



Produktdetails
<https://go.cloer.eu/kettle>

cloer®



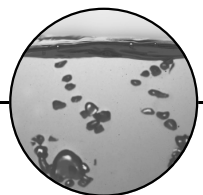
Typ 411

Typ 412

Typ 432

Bedienungsanleitung Instruction Manual

Wasserkocher Typ 411/412/432
Kettle Typ 411/412/432



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	Bedienungsanleitung	S. 3
EN	Instruction manual	S. 6
FR	Notice d'utilisation	S. 9
NL	Gebruiksaanwijzing	S. 12
IT	Istruzioni sull'uso	S. 15
ES	Instrucciones de uso	S. 18
PT	Instruções de operação	S. 21
DK	Betjeningsvejledning.....	S. 24
FI	Käyttöohje	S. 27
NO	Bruksanvisning.....	S. 30
SE	Bruksanvisning.....	S. 33
LT	Naudojimo instrukcija	S. 36
LV	Lietošanas pamācība	S. 39
PL	Instrukcja obsługi	S.42
HU	Használati utasítás	S.45
TR	Kullanım talimatı	S. 53

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur durch den Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zu stramm spannen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit dem mitgelieferten Basisstation.
- Nähere Infos zur Reinigung finden Sie auf den folgenden Seiten.
- Das Gerät und die Basisstation niemals unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Wasserkochen. Ein Missbrauch kann zu Verletzungen führen.
- Betreiben Sie die Wasserkocher 4110/4111 und 4120/4121 niemals ohne Kalksieb und die Wasserkocher 4110/4111, 4120/4121 und 4320/4321 nur mit geschlossenem Deckel, da das Gerät ansonsten nicht automatisch abschalten kann, wenn das Wasser kocht.
- Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht eine Verbrühungsgefahr.
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über die Basisstation geschüttet wird. Die Basisstation darf nur in trockenem Zustand in Betrieb genommen werden. Ist versehentlich Wasser auf die Basisstation gelangt, verfahren Sie wie folgt:
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Trocknen Sie die Basisstation mit einem saugfähigen, trockenen Küchentuch ab.
 - Trocknen Sie die Aufstellfläche der Basisstation ab.

- Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.

- Bitte öffnen Sie den Deckel nicht während des Kochvorgangs oder unmittelbar nach dem Kochvorgang.
- **ACHTUNG:** Beachten Sie, dass das Gehäuse im Betrieb heiß wird und auch nach dem Kochvorgang über Restwärme verfügt. Bitte fassen Sie nur die Griffe und Bedienelemente an.

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

DE

- Leistungsaufnahme im Aus-Zustand: 0,0 W
- Das Gerät verfügt nicht über einen Standby-Zustand.

Vor dem Erstgebrauch



Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile, aber nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.
- Schütten Sie das Wasser des allerersten Kochvorgangs weg.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG: Der Wasserkocher wird im Betrieb heiß, bitte fassen Sie das Gerät nur am Haltegriff an.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Inbetriebnahme

- Stecken Sie zuerst den Netzstecker in die Steckdose.
- Heben Sie den Wasserkocher von der Basisstation ab.
- Öffnen Sie den Deckel indem Sie die Deckelöffnungstaste drücken.
- **HINWEIS:** Der Deckel ist zu Ihrer Sicherheit mit einer Verriegelungsmechanik ausgestattet. Sollte Ihnen der Wasserkocher bei der Benutzung umfallen, öffnet sich der Deckel nicht. Die Gefahr einer Verbrühung durch austretendes Wasser ist somit reduziert.
- Füllen Sie Wasser in den Wasserkocher.
- Schließen Sie den Deckel per Hand.

- **HINWEIS:** Achten Sie darauf, dass der Wasserkocher mindestens bis zur MIN-Markierung (0,5l) und maximal bis zur MAX-Markierung (4110/4111= 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l) auf der Wasserstandsanzeige mit Wasser befüllt ist.
- Stellen Sie den Wasserkocher in beliebiger Position auf die Basisstation.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.
- Drücken Sie zum Einschalten den Ein- / Ausschalter. Die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Nach dem Kochvorgang schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab. Sie können den Kochvorgang aber auch jederzeit durch Hochdrücken des Ein- / Ausschalters abbrechen.
- Zum Ausgießen des Wassers heben Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel ab.
- **WICHTIG:** Achten Sie stets darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel abheben.

Überhitzungsschutz

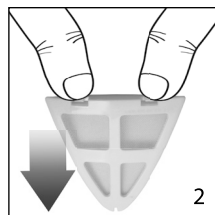
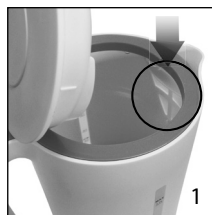
Der Wasserkocher besitzt einen doppelten Überhitzungsschutz. Sollten Sie den Wasserkocher versehentlich ohne Wasser betreiben oder verdunstet eine zu geringe Wassermenge während des Kochvorgangs, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät sicher ab. Nach Einfüllen von kaltem Wasser, ist das Gerät betriebsbereit.

Reinigung

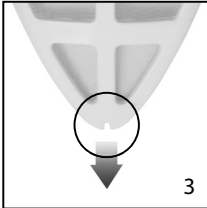
- **ACHTUNG:** Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen!
- Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark scheuernden Mitteln. Diese könnten das Gerät zerkratzen.
- Starke Verschmutzungen (z.B. Wasserflecken, schwache Fingerabdrücke etc.) mit einem Tuch und lauwarmem Wasser entfernen.

Reinigung Kalkfilter 4110/4111 und 4120/4121

- Der Kalkfilter befindet sich unterhalb der Ausgieß-Öffnung im Inneren des Wasserkochers (Abb.1).



- Zum Entnehmen drücken Sie die obere flache Kante mit beiden Daumen nach unten, um die beiden Halterungen zu lösen (Abb.2). Nehmen Sie den Filter anschließend nach oben hin heraus.
- Reinigen Sie den Kalkfilter mit etwas Spülwasser und setzen Sie diesen mit der unterhalb befindlichen Kerbe (Abb.3) zuerst wieder in die Halterung des Wasserkochers ein bis er einrastet.



Entkalken

Bei kalkhaltigem Wasser sollte der Wasserkocher in regelmäßigen Zeitabständen entkalkt werden (je nach Härtegrad des Wassers, ca. alle 2-3 Wochen). Durch regelmäßiges Entkalken wird der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Wasserkochers verlängert. Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel und beachten Sie dabei dessen Gebrauchsanweisung.

Wir empfehlen die Verwendung von Durgol



DURGOL universal Schnell-Entkalker

1 Produktmuster (125ml)

GRATIS

Registrieren Sie Ihr Produkt unter <https://service.cloer.eu> und erhalten Sie ein Produktmuster gratis.

Bitte beachten Sie bei der Verwendung von Durgol unbedingt die Gebrauchsanweisung. Durgol wird im Gegensatz zu anderen Entkalkern ohne Aufkochen verwendet.

Tipp: Bei leichter Verkalkung können Sie den Wasserkocher, anstatt Entkalkungsmittel zu verwenden, auch mit einer Mischung von 5-6 Esslöffel Essig auf 0,5 l Wasser entkalken.

- **Bitte beachten Sie beim Entkalken mit Essig:**
- Füllen Sie zunächst kaltes Wasser in den Wasserkocher.
- Kochen Sie dieses kurz auf.
- Geben Sie nun den Essig hinzu und lassen Sie das Gerät eine zeitlang stehen.
- **ACHTUNG:** Kochen Sie diese Mischung nicht auf.
- Spülen Sie den Topf nach dem Entkalken zweimal mit klarem Wasser aus.

Hinweis

Der Kalkgehalt ist von Region zu Region unterschiedlich. Bitte erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Wasserwerk oder Stadtwerk den Härtegrad Ihres Wassers nach.

Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantiesanspruch!

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

DE

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer, finden sie in unserem Online-Shop.




Cloer Online-Shop
<https://cloer.com>

Cloer® Werkskundendienst & Produktregistrierung

Die Marke Cloer® steht für außergewöhnliche Haltbarkeit und Performance. Um diesen Standard langfristig zu sichern, führen wir kontinuierliche Qualitätsüberwachungen und Haltbarkeitsstudien durch. Durch die zeitnahe Registrierung sämtlicher Cloer®-Produkte mit der jeweiligen Seriennummer helfen Sie uns aktiv dabei, ein lückenloses Qualitätsmonitoring zu gewährleisten und die Kundenzufriedenheit sicherzustellen.

Bitte beachten Sie: Die Inanspruchnahme unseres freiwilligen Werkskundendienstes im Falle von technischen Serviceanfragen oder individuellen Kulanzprüfungen setzt Ihre Registrierung zwingend voraus. Ein Rechtsanspruch auf kostenfreie Leistungen wird hierdurch nicht begründet; Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte im Falle eines Produktmangels bestehen ausschließlich und unberührt gegenüber Ihrem Verkäufer (Handelspartner).

Prüfen Sie online, ob unser Werkskundendienst aktuell in Ihrem Land angeboten wird:



Produktregistrierung & Garantiebedingungen

<https://cloer.com/service>

Basic Safety Instructions

- The appliance is intended to be used in household only and similar environments like:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - in farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - on bed and breakfast type environments.
- Repairs of Cloer electronics appliances should be carried out only by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Moreover, this will void your warranty claims.
- Operate the appliance only at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- The appliance should be connected to a protective grounding conductor.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer in order to avoid damage.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect
 - if the appliance is not used for a longer time, before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges and do not tighten it too tight, do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate, for example).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years to avoid they play with it.
- Do not use the appliance outdoors.
- Use the electric kettle only with the provided base station.
- More information about proper cleaning on the following pages.
- Do not immerse appliance or base in water and do not clean under running water.
- Use the product only to cook water. An improper use of the appliance may lead to serious injuries.
- Do not use kettles 4110/4111 and 4120/4121 without the lime filter, and operate kettles 4110/4111, 4120/4121, and 4320/4321 only with the lid closed. Otherwise, the kettle will not switch off automatically once the water boils.
- Do not fill the appliance over the MAX mark since there is risk of burns if the water spills over.
- Avoid water spills on the base station. If this occurs, proceed as follows:
 - Pull the power plug of the power socket.
 - Dry the base station with a dry absorbent paper towel.
 - Dry the Surface where the appliance is.
 - Connect the power plug again.
- Please do not open the lid during the boiling process or immediately after it.
- **ATTENTION:** The kettle will become extremely hot during the process only grasp the handle of the kettle.

Technical Data

Type	Volt	Hz	Watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Power Consumption in off mode: 0,0 W
- There is no standby mode.

Before the first use

- Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.
- Remove all packaging elements, but not the rating plate.
- Place the electric kettle on a dry, flat, nonslip surface.
- Pour away the water of the first use.

CE Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



ATTENTION: The kettle will become extremely hot during the process only grasp the handle of the kettle



ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.

Operation

- Plug the appliance into the wall socket.
- Separate the kettle from the electrical base.
- Open the lid by pressing the button
- **NOTE:** for your safety, the lid is equipped with a locking mechanism. For example, in case the kettle falls or tips over during the process the lid will remain closed to avoid hot water emerges. This way, the risk of burn will be reduced.
- Fill up the kettle with water
- Close the lid by hand.
- **MAKE SURE** the water does not exceed the MAX mark of the water level indicator. (4110/4111= 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l).
- Replace the kettle onto the basis station.
- The appliance is ready to be used.
- Press the on/ off button located under the handle. The control light will light up.
- Once the water boils the kettle and the control light will automatically turn off. The process can be stopped any time by pressing up the on/off button.
- Raise the kettle from the base station to pour out the water.
- **IMPORTANT:** make sure the appliance is off before lifting the kettle off the base station.

Overheating Protection

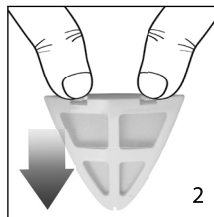
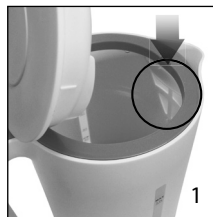
The kettle has a double protection in case of overheating. If you turn on the appliance accidentally without water or with insufficient water, this security feature will turn off the appliance automatically. Once the kettle is refilled with cold water the appliance will be prepared to be used again.

Cleaning

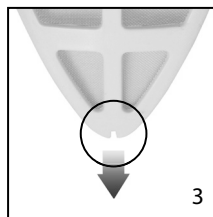
- **ATTENTION:** do not clean the appliance under running water and do not immerse the appliance in water!
- Do not clean the appliance with abrasive cleaning agents since these could damage the kettle.
- Remove stronger stains (water stains, fingerprints etc.) with lukewarm water and a cloth.

Cleaning lime filter 411X and 412X

- The lime filter is in the inner part of the kettle directly under the pouring lip. (Photo 1).



- To take it out, press downwards the corners with both thumbs (Photo 2). Finally, remove the filter upwards.
- Clean the lime filter with some rinse water and set it again. Set this filter with the notch underneath (Photo 3) in the kettle until it locks.



Decalcification

- It is advisable to decalcify to the appliance when using calcareous water (depending on the degree of hardness of the water, between 1-3 weeks). A regular decalcification will assure constant quality, low electrical consumption and a longer life of the appliance. Use for this a normal liquid descaler and read the security safety.
- **Tipp:** if the water does not contain too many lime, you can mix 5-6 tablespoons vinegar with 0,5l of water as descaler.
- **ATTENTION:** do not cook this mix. Rinse the appliance a couple of times after the decalcification.

EN

Information

*The lime quantity in every region is different.
You can ask your water company to know
the hardness of water in your region.*

**Our warranty does not cover incorrect operation
due to the decalcification!**

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



ATTENTION!

**Electrical appliances should not be
disposed of with the household trash.**

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Cloer® Manufacturer Service & Product Registration

The Cloer® brand stands for exceptional durability and performance. To maintain this standard over the long term, we conduct continuous quality monitoring and durability studies. By promptly registering all Cloer® products using their respective serial numbers, you actively help us ensure comprehensive quality monitoring and guarantee customer satisfaction. Please note: Registration is a mandatory requirement for accessing our voluntary manufacturer service in the event of technical service inquiries or individual goodwill assessments. This does not establish a legal entitlement to free services; your statutory warranty rights in the event of a product defect remain solely with—and unaffected by—your retailer (trading partner). Check online whether our manufacturer service is currently available in your country:



Warranty conditions

<https://cloer.com/service>

EN

Consignes de base de sécurité

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ainsi qu'à des utilisations similaires, comme par exemple :
 - dans des cuisines pour collaborateurs dans des magasins et bureaux,
 - dans les propriétés agricoles,
 - par les clients des hôtels, motels et autres installations locatives ou bien
 - dans les pensions avec petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations de vos appareils électriques Cloer qu'au service après-vente de la maison Cloer exclusivement. Des réparations incorrectement réalisées peuvent entraîner d'importants dommages pour l'utilisateur. Votre droit à garantie devient alors caduc.
- Utilisez uniquement l'appareil sur des prises de courant domestiques ordinaires. Vérifiez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- L'appareil doit être connecté à une prise mise à la terre.
- Si le cordon de raccordement est endommagé, il faut le faire remplacer par le service après-vente de la maison Cloer, afin d'éviter tout risque inutile.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant,
 - si un dysfonctionnement se produit ;
 - si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période ;
 - avant tout nettoyage.
- Veuillez tirer uniquement sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Veillez à ne pas trop tendre les câbles d'alimentation, ne pas frotter contre des arêtes vives, ne pas utiliser pour le transport et protéger de la chaleur (p. ex. le foyer de la cuisinière).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou bien par des personnes manquant de l'expérience et des connaissances relatives à l'appareil si elles sont surveillées ou si l'on leur indique comment utiliser l'appareil de manière sûre, en s'assurant qu'elles ont compris les dangers résultant d'une utilisation incorrecte.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants âgés de moins de 8 ans ne doivent pas être en contact avec l'appareil et son câble de connexion.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Utilisez la bouilloire uniquement avec la station de base jointe.
- Pour de plus amples informations sur le nettoyage, veuillez vous reporter aux pages suivantes.
- Ne jamais nettoyer l'appareil et la station de base sous de l'eau courante ou les immerger dans l'eau.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour faire bouillir de l'eau. Un mauvais usage peut entraîner des blessures.
- Ne faites jamais fonctionner les bouilloires 4110/4111 et 4120/4121 sans filtre anticalcaire et les bouilloires 4110/4111, 4120/4121 et 4320/4321 sans couvercle fermé, car l'appareil ne peut alors pas s'éteindre automatiquement lorsque l'eau bout.
- Ne remplissez pas la bouilloire avec de l'eau au-dessus du repère MAX. D'éventuelles projections d'eau bouillante constituent un risque de brûlure.
- Veuillez éviter impérativement à ce que de l'eau ne soit renversée sur la station de base. La station de base doit uniquement être mise en service en état sec. Si de l'eau s'est renversée sur la station de base par inadvertance, procédez de la manière suivante :

FR

- Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Séchez la station de base avec un chiffon de cuisine absorbant, sec
- Séchez la surface d'installation de la station de base. Rebranchez la fiche secteur.
- Veuillez ne pas ouvrir le couvercle pendant le processus d'ébullition ou immédiatement après la fin du processus d'ébullition.
- **ATTENTION :** Veuillez prendre en compte que le boîtier se chauffe pendant le fonctionnement et qu'il dispose également encore d'une chaleur résiduelle après la fin du processus d'ébullition. Veuillez ne saisir que les poignées et les éléments de commande.

Caractéristiques techniques

Type	voltage	hz	watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

FR

- Consommation électrique en mode éteint : 0,0 W
- Il n'y a pas de mode veille.

Avant la première utilisation

- Lisez cette notice avec soin avant la première utilisation.
- Retirez toutes les parties de l'emballage, et évent. les autocollants, pas la plaque signalétique.
- Déposez la bouilloire sur une surface sèche, antidérapante et plane.
- Jetez l'eau du tout premier processus d'ébullition.

Marquage CE / consignes de sécurité



L'appareil répond aux exigences des directives pertinentes de la CE.



L'appareil est destiné exclusivement à une utilisation dans des locaux fermés.



ATTENTION :
La bouilloire se chauffe pendant le fonctionnement, veuillez uniquement tenir l'appareil avec la poignée.



ATTENTION ! En cas de non-utilisation et avant tout nettoyage de l'appareil, retirez la prise d'alimentation électrique.

Mise en service

- Branchez d'abord le fiche secteur à la prise de courant.
- Soulevez la bouilloire de la station de base.
- Ouvrez le couvercle en appuyant sur le bouton d'ouverture de couvercle.
- **REMARQUE :** Pour votre propre sécurité, le couvercle est équipé d'un mécanisme de verrouillage. Si la bouilloire devait se renverser pendant que vous l'utilisez, le couvercle ne s'ouvrira pas. Ainsi, le risque de brûlure par écoulement d'eau est réduit.
- Remplissez la bouilloire d'eau.
- Fermez le couvercle à la main.

- **VEILLEZ** à ce que l'eau ne dépasse pas le repère MAX (4110/4111 = 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l) sur l'indicateur de niveau d'eau.
- Posez la bouilloire en toute position souhaitée sur la station de base.
- L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.
- Appuyez sur le bouton de mise en marche/à l'arrêt pour le mettre en marche. Le témoin lumineux s'allume.
- Après la fin du processus d'ébullition, la bouilloire se met automatiquement à l'arrêt. Vous pouvez toutefois également interrompre le processus d'ébullition à tout moment en appuyant sur le bouton de mise en marche/à l'arrêt.
- Pour déverser l'eau, soulevez la bouilloire du socle de contact.
- **IMPORTANT :** Veillez toujours à ce que l'appareil soit à l'arrêt avant que vous ne souleviez la bouilloire du socle de contact.

Protection contre la surchauffe

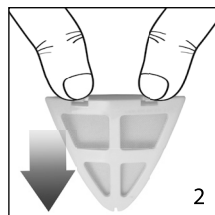
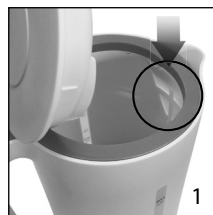
La bouilloire dispose d'une double protection contre la surchauffe. Si, par inadvertance, vous deviez faire fonctionner la bouilloire sans eau ou si une quantité d'eau insuffisante devait s'évaporer pendant le processus d'ébullition, le dispositif de protection contre la surchauffe met l'appareil à l'arrêt en toute sécurité. Après avoir rempli l'appareil avec de l'eau froide, ce dernier est prêt à l'emploi.

Nettoyage et entretien

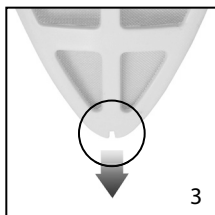
- **ATTENTION :** Ne jamais nettoyer l'appareil sous de l'eau courante ou l'immerger dans l'eau !
- Ne nettoyez pas la bouilloire avec des moyens fortement abrasifs. Ces derniers peuvent causer des rayures.
- Éliminer des fortes salissures (comme, par ex. des taches d'eau, des faibles empreintes de doigts etc.) avec un chiffon et de l'eau tiède.

Nettoyage du filtre anticalcaire 4110/4111 et 4120/4121

- Le filtre anticalcaire se situe en-dessous de l'ouverture du bec verseur à l'intérieur de la bouilloire (ill. 1).



- Pour le prélèvement, appuyez le bord plat supérieur avec les deux pouces vers le bas, afin de défaire les deux fixations (ill. 2). Sortez ensuite le filtre vers le haut.
- Nettoyez le filtre anticalcaire avec un peu d'eau de vaisselle et remettez ce dernier en place avec l'encoche inférieure (ill. 3) dans la fixation de la bouilloire jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Détartrer

En cas de présence d'eau calcaire, la bouilloire doit être détartrée régulièrement (en fonction du degré de dureté de l'eau, environ toutes les 2 à 3 semaines). Le détartrage permet de réduire la consommation électrique et d'augmenter la durée de vie de votre bouilloire. Pour le détartrage, utilisez un détartrant courant disponible dans le commerce et respectez ses instructions d'emploi pendant son utilisation.

- **Astuce :** En cas de détartrage léger, vous pouvez également détartrer la bouilloire avec 5 à 6 cuillères à soupe de vinaigre mélangées à 0,5 l d'eau, au lieu d'utiliser un détartrant.

Veillez prendre en compte les points suivants lors du détartrage au moyen de vinaigre :

- Dans un premier temps, remplissez la bouilloire d'eau froide.
- Faites-la bouillir brièvement.
- Ajoutez maintenant le vinaigre et laissez reposer l'appareil pendant quelque temps.
- **ATTENTION :** Ne portez pas ce mélange à ébullition.
- Après le détartrage, rincez le pot deux fois à l'eau claire.

Remarque

*La teneur en calcaire varie selon les régions.
Veillez-vous renseigner au sujet du degré de dureté de votre eau auprès de votre compagnie des eaux ou de votre service public.*

Des cas de fonctionnement défectueux en raison de calcification ne sont pas couverts par la garantie.

Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.

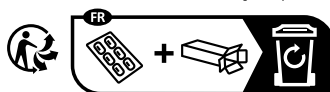


ATTENTION !

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

Informations sur les règles de tri



Service fabricant et enregistrement des produits Cloer®

La marque Cloer® est synonyme de durabilité et de performances exceptionnelles. Afin de maintenir ce niveau d'exigence sur le long terme, nous effectuons un suivi qualité continu ainsi que des tests de durabilité.

En enregistrant rapidement tous vos produits Cloer® à l'aide de leur numéro de série, vous nous aidez activement à assurer un suivi qualité complet et à garantir la satisfaction de la clientèle.

Veillez noter : l'enregistrement est une condition préalable pour bénéficier de notre service fabricant (prestation volontaire) en cas de demande d'assistance technique ou d'examen d'une prise en charge à titre commercial. Cela ne confère aucun droit légal à des prestations gratuites ; vos droits à la garantie légale en cas de défaut du produit relèvent exclusivement de votre revendeur (partenaire commercial) et ne sont pas affectés par cette procédure. Vérifiez en ligne si notre service fabricant est actuellement disponible dans votre pays.



Garantie du fabricant

<https://cloer.com/service>

Essentiële veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
 - in de personeelskeuken van een winkel of kantoor,
 - in agrarische bedrijven,
 - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie of
 - in B&B's.
- Reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer dienen of door de reparatieservice van Cloer. Onoordeelkundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke risico's voor de gebruiker veroorzaken. Bovendien vervalt daarmee de aanspraak op garantie.
- Sluit het apparaat uitsluitend op gewone stopcontacten aan. Controleer eerst of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met randaarding.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, of door de reparatieservice van Cloer laten vervangen.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - in geval van storing.
 - als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
 - iedere keer voordat het apparaat wordt schoongemaakt.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis, maar alleen onder toezicht van een volwassene of als zij zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden risico's begrijpen.
- Reiniging en onderhoud dat door de gebruiker mag worden gedaan, mag niet worden uitgevoerd door kinderen, behalve als zij 8 jaar of ouder zijn en alleen onder toezicht van een volwassene.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen, jonger dan 8 jaar.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Gebruik de waterkoker alleen met het meegeleverde basisstation.
- Meer informatie over het schoonmaken vindt u op de volgende pagina's.
- Reinig het apparaat en het basisstation nooit onder stromend water en niet erin dompelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend om water te koken. Misbruik ervan kan tot verwondingen leiden.
- Gebruik de waterkokers 4110/4111 en 4120/4121 nooit zonder kalkzeef en gebruik de waterkokers 4110/4111, 4120/4121 en 4320/4321 alleen met gesloten deksel omdat het apparaat anders niet automatisch kan uitschakelen als het water kookt.
- Vul de waterkoker niet tot boven de MAX-markering in het water. Door mogelijk overstromen bestaat er gevaar voor verbranden.
- Voorkom beslist dat water over het basisstation wordt geschud. Het basisstation mag alleen in droge staat in gebruik worden genomen. Is er onbedoeld toch water op het basisstation gekomen, dan moet u als volgt te werk gaan:
 - Trek de stekker uit het stopcontact.
 - Droog het basisstation met een zuigende, droog vaatdoek af.

- Droog het opstelvlak van het basisstation af.
- Steek de netstekker er weer in.
- Open het deksel niet tijdens het kookproces of direct na het kookproces.
- **LET OP:** Let erop dat de behuizing tijdens het gebruik heet wordt en ook na het kookproces restwarmte heeft. Pak het apparaat alleen vast aan de handgrepen en de bedieningselementen.

Technische gegevens

Type	volt	Hz	watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Stroomverbruik in uitgeschakelde stand: 0,0 W
- Er is geen stand-bymodus.

Voor het eerste gebruik

- Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers, behalve het typeplaatje.
- Plaats de waterkoker op een droge, slipvrije en vlakke ondergrond.
- Schud het water van het allereerste kookproces weg.

CE-markering / Veiligheidsinstructies



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



LET OP: De waterkoker wordt tijdens het gebruik heet, pak het apparaat alleen bij het handvat aan.



LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

Ingebruikname

- Steek eerst de stekker in het stopcontact.
- Til de waterkoker van het basisstation af.
- Open de deksel door op de knop van de dekselopening te drukken.
- **OPMERKING:** De deksel is voor de veiligheid met een vergrendelingsmechanisme uitgerust. Mocht de waterkoker bij het gebruik omvallen, dan gaat de deksel niet open. Het gevaar voor verbranding door uitkomend water is hiermee verminderd.
- Vul water in de waterkoker.
- Sluit de deksel met de hand.
- **Let erop** dat het water de MAX-markering (4110/4111 = 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l) op de waterpeilindicatie niet overschrijdt.

- Zet de waterkoker in een willekeurige positie op het basisstation.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- Druk op de in- / uitschakelaar om in te schakelen. Het controlelampje begint te branden.
- Na het kookproces schakelt de waterkoker automatisch uit. U kunt het kookproces echter ook altijd d.m.v. omhoog trekken van de in- / uitschakelaar afbreken.
- Om water eruit te gieten, tilt u de waterkoker van het contact-voetstuk af.
- **BELANGRIJK:** Let er steeds op dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u de waterkoker van het contact-voetstuk aftilt.

NL

Beveiliging tegen oververhitting

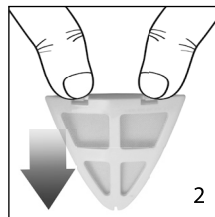
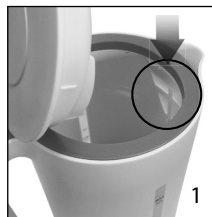
De waterkoker heeft een dubbele oververhittingsbeveiliging. Mocht u de waterkoker onbedoeld zonder water gebruiken of verdampt een te geringe hoeveelheid water tijdens het kookproces, dat schakelt de oververhittingsbeveiliging automatisch uit. Na het invullen met koud water, is het apparaat bedrijfsklaar.

Reiniging en onderhoud

- **LET OP:** Reinig het apparaat nooit onder stromend water en niet erin dompelen!
- Reinig de waterkoker niet met sterk schurende middelen. Deze kunnen flinke krassen op het apparaat geven.
- Sterke vervuilingen (bv. watervlekken, zwakke vingerafdrukken etc.) moeten met een doek en lauw warm water worden verwijderd.

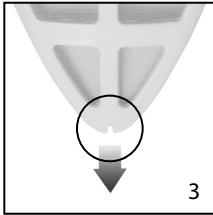
Reiniging kalkfilter 4110/4111 en 4120/4121

- Het kalkfilter bevindt zich onder de uitgietopening in het binnenste van de waterkoker (afb. 1)



- Om te verwijderen drukt u de rand van het bovenvlak met beide duimen naar beneden om de beide houders los te maken (afb. 2). Haal het filter er daarna van bovenaf uit.

- Reinig het kalkfilter met een beetje spoelwater en zet dit met de kerf onder (afb. 3) eerst weer in de houder van de waterkoker totdat deze in klikt.



Ontkalken

Bij kalkhoudend water moet de waterkoker regelmatig worden ontkalkt (afhankelijk van de hardheidsgraad van het water, ca. elke 2-3 weken). Door regelmatig ontkalken wordt het stroomverbruik laag gehouden en de levensduur van uw waterkoker verlengd. Gebruik voor het ontkalken een ontkalkingsmiddel wat op de markt is en let hierbij op de gebruiksaanwijzing ervan.

Tip: Bij lichte verkalking kunt u de waterkoker i.p.v. het ontkalkingsmiddel gebruiken, ook met een mengsel van 5-6 eetlepels azijn op 0,5 l water ontkalken.

Let bij het ontkalken met azijn hierop:

- Vul eerst koud water in de waterkoker.
- Begin dit kort te koken.
- Voeg een beetje azijn toe en laat het apparaat een tijd lang staan.
- **LET OP:** Kook dit mengsel niet.
- Spoel de ketel na het ontkalken twee keer met helder water uit.

Opmerking

*Het kalkgehalte verschilt van regio tot regio.
Informeert u bij uw plaatselijke waterbedrijf of
gemeentebestuur naar de hardheid van het water.*

Bij verkeerd functioneren vanwege verkalking heeft u geen recht op garantie!

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP!

Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Cloer®-fabrikantenservice & productregistratie

Het merk Cloer® staat voor uitzonderlijke duurzaamheid en prestaties. Om deze standaard op de lange termijn te waarborgen, voeren wij voortdurend kwaliteitscontroles en duurzaamheidstests uit. Door uw Cloer®-producten tijdig te registreren met het bijbehorende serienummer, helpt u ons actief bij het garanderen van een grondige kwaliteitsbewaking en klanttevredenheid.

Let op: Registratie is vereist om gebruik te kunnen maken van onze vrijwillige fabrikantenservice bij technische vragen of individuele beoordelingen op basis van coulance. Hierdoor ontstaat geen wettelijk recht op gratis diensten; uw wettelijke garantierechten bij een defect aan het product blijven uitsluitend van kracht bij uw winkelier (handelspartner) en worden hierdoor niet beïnvloed.

Controleer online of onze fabrikantenservice momenteel beschikbaar is in uw land.



Fabrieksgarantie

<https://cloer.com/service>

Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi simili, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - nelle tenute agricole,
 - o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente al Servizio assistenza clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono causare notevoli pericoli agli utenti. Inoltre invalidano la garanzia.
- Azionare l'apparecchio solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponde alla fornitura di energia elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, farlo sostituire dal Servizio clienti Cloer, al fine di evitare ulteriori rischi.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato
 - prima di ogni pulizia.
- i prega di staccare la spina, senza tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non tendere eccessivamente il cavo di alimentazione, non deve essere teso su spigoli troppo affilati; non utilizzarlo per il trasporto e proteggerlo dal calore (per es. dalla piastra di cottura).
- Non posizionare l'elettrodomestico sopra o nelle vicinanze di un fornello a gas o elettrico o in un forno riscaldato.
- I dispositivi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o a condizione che tali persone siano state istruite all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i rischi derivanti.
- La pulizia e la manutenzione da parte degli utenti non può essere eseguita da bambini, sia che abbiano un'età superiore a 8 anni e che siano sorvegliati.
- Non far giocare i bambini con il dispositivo. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini di età superiore agli 8 anni.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Utilizzate il bollitore esclusivamente con la base in dotazione.
- Per maggiori informazioni sulla pulizia consultare le pagine seguenti.
- Non pulire mai l'apparecchio o la base sotto l'acqua corrente e non immergerli.
- Utilizzare il bollitore solo per scaldare l'acqua. Un uso improprio può causare lesioni.
- Non attivare mai i bollitori 4110/4111 e 4120/4121 senza il filtro anticalcare e il bollitore 4110/411, 4120/4121 e 4320/4321 e farli funzionare solo con il coperchio chiuso, altrimenti l'apparecchio non si spegne automaticamente quando l'acqua bolle.
- Non riempire il bollitore oltre il segno MAX. Fuoriuscite d'acqua impreviste possono causare ustioni.
- Evitare di versare l'acqua sulla base. Accendere la base solo se è asciutta. Se accidentalmente l'acqua dovesse cadere sulla base del bollitore, procedere nel modo seguente:
 - Staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
 - Asciugare la base con un panno assorbente.

IT

- Asciugare la base del bollitore.
- Reinserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
- Non aprire il coperchio durante il riscaldamento dell'acqua o quando l'acqua bolle.
- **ATTENZIONE:** Prestare attenzione all'alloggiamento del bollitore che diventa caldo durante la fase di riscaldamento dell'acqua e quando l'acqua bolle. Si prega di toccare soltanto l'impugnatura e i comandi.

Caratteristiche tecniche:

Tipo	Volt	Hz	Watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Consumo energetico in modalità spento: 0,0 W
- Non è presente la modalità standby.

Prima del primo utilizzo

- Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.
- Rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione.
- Collocare il bollitore su una superficie piana, asciutta e antiscivolo.
- Gettare l'acqua della primissima bollitura.

Marcatatura CE / Indicazioni di sicurezza



L'elettrodomestico soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CE.



Utilizzare l'elettrodomestico esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE:
Durante il riscaldamento dell'acqua il bollitore diventa caldo, afferrare l'apparecchio esclusivamente dall'impugnatura.



ATTENZIONE! In caso di mancato uso e prima della pulizia staccare la spina dell'elettrodomestico!

Messa in funzione

- Collegare il cavo di alimentazione alla presa.
- Alzare il bollitore dalla sua base.
- Aprire il coperchio premendo il pulsante di apertura.
- **AVVERTENZA:** Per la vostra sicurezza, il coperchio è dotato di un meccanismo di blocco. Se il bollitore cade durante l'uso, il coperchio non si apre. In questo modo si riduce il rischio di scottature dovute alla fuoriuscita di acqua.
- Riempire il bollitore.
- Chiudere il coperchio spingendo su di esse.

- **FARE ATTENZIONE** che l'acqua non superi il segno MAX (4110/4111 = 1,7 l, 4120/4121 = 1,2 l, 4320/4321 = 1,5 l) nell'indicatore del livello dell'acqua.
- Collocare il bollitore nella propria base.
- L'apparecchio è pronto all'uso.
- Per accenderlo premere il pulsante on/off. Si illuminerà la spia luminosa.
- Una volta raggiunta l'ebollizione, il bollitore si spegnerà automaticamente. È inoltre possibile interrompere il riscaldamento in qualsiasi momento premendo l'interruttore on/off.
- Per versare l'acqua sollevare il bollitore dalla propria base.
- **IMPORTANTE:** Assicurarsi sempre che il bollitore sia spento prima di rimuoverlo dalla propria base.

Protezione dal surriscaldamento.

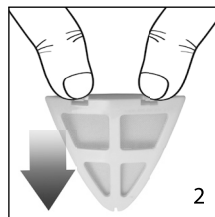
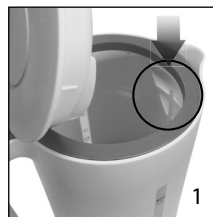
Il bollitore dispone di una doppia protezione contro il surriscaldamento. Se si aziona accidentalmente il bollitore vuoto o se durante il riscaldamento evapora tutta l'acqua, l'apparecchio si spegne automaticamente. Dopo il riempimento con acqua fredda, l'apparecchio è pronto all'uso.

Pulizia e cura

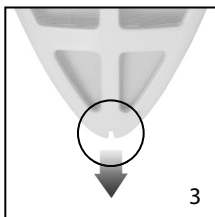
- **ATTENZIONE:** Non pulire mai sotto l'acqua corrente l'apparecchio o la base e non immergerli!
- Non pulire il bollitore con detersivi abrasivi, perché potrebbero graffiare l'alloggiamento.
- Rimuovere lo sporco (ad es. macchie di calcare, impronte digitali, ecc.) con un panno e acqua tiepida.

Pulizia del filtro anticalcare 4110/4111 e 4120/4121

- Il filtro anticalcare si trova sotto la bocchetta di riempimento del bollitore (Fig. 1).



- Per rimuoverlo, premere il bordo superiore verso il basso con entrambi i pollici per allentare i supporti (Fig. 2). Quindi rimuovere il filtro verso l'alto.
- Pulire il filtro con acqua corrente e reinserirlo nel supporto del bollitore (Fig. 3) premendo finché non scatta.



Come rimuovere il calcare

Se l'acqua contiene molto calcare, il bollitore deve essere pulito a intervalli regolari (circa ogni 2 - 3 settimane, a seconda della durezza dell'acqua). La rimozione regolare del calcare mantiene basso il consumo energetico e prolunga la vita del vostro bollitore. Per la decalcificazione utilizzare un prodotto idoneo disponibile in commercio e seguire le istruzioni per l'uso.

Suggerimento: In caso di leggera calcificazione pulire il bollitore con una miscela di 5 - 6 cucchiaini di aceto e 0,5 l di acqua invece di utilizzare prodotti decalcificanti.

In caso di decalcificazione con aceto seguire la seguente procedura:

- Riempire il bollitore d'acqua.
- Riscaldare brevemente.
- Aggiungere l'aceto e lasciare agire.
- **ATTENZIONE:** Non bollire questa soluzione di acqua e aceto.
- Sciacquare il bollitore per almeno due volte con acqua pulita.

Avvertenza

*Il contenuto di calcare varia da regione a regione.
Informarsi presso il proprio gestore idrico
sulla durezza dell'acqua.*

In caso di malfunzionamento a causa della durezza dell'acqua, non sussiste alcuna garanzia!

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE!
Gli apparecchi elettrici non vanno gettati
tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.

Servizio di assistenza del produttore e registrazione del prodotto Cloer®

Il marchio Cloer® è sinonimo di eccezionale durata e prestazioni. Per mantenere questo standard nel tempo, effettuiamo un monitoraggio continuo della qualità e studi sulla durata dei prodotti. Registrando tempestivamente tutti i prodotti Cloer® tramite i relativi numeri di serie, ci aiutate attivamente a garantire un monitoraggio completo della qualità e la soddisfazione del cliente.

Nota: la registrazione è un requisito indispensabile per accedere al nostro servizio di assistenza volontario del produttore, in caso di richieste di assistenza tecnica o valutazioni individuali di cortesia commerciale. Ciò non conferisce alcun diritto legale a prestazioni gratuite; i diritti di garanzia previsti dalla legge in caso di difetto del prodotto restano di competenza esclusiva del rivenditore (partner commerciale) e non vengono in alcun modo pregiudicati. Verificate online se il nostro servizio di assistenza del produttore è attualmente disponibile nel vostro Paese



Garanzia del produttore

<https://cloer.com/service>

IT

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está indicado únicamente para uso doméstico o similares como:
 - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos laborales.
 - Granjas.
 - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
 - En pensiones con desayuno incluido.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo únicamente por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Utilice el aparato solo con los enchufes domésticos habituales. Compruebe que el voltaje indicado se corresponde con su red de alimentación.
- El enchufe debe conectarse a una toma de tierra con protección.
- Si el cable de administración está dañado, este debe ser reemplazado por un agente de servicio de Cloer para evitar daños.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
 - en caso de defecto,
 - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
 - antes de cualquier limpieza.
 - Desconecte siempre retirando el enchufe, nunca tire del cable.
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante, no use el cable para transportar y protéjalo del calor (placas calientes, por ejemplo).
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- La limpieza o reparación del aparato no puede ser llevada a cabo por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Evitar que los niños jueguen con el aparato. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No usar el aparato en el exterior.
- Utilizar la jarra solo con la base eléctrica proporcionada.
- Encontrará más información sobre la correcta limpieza en las páginas siguientes.
- No introducir el aparato o la base eléctrica en agua corriente.
- Usar el producto únicamente para calentar agua. Un mal uso del aparato podría provocar daños.
- No utilice nunca los hervidores 4110/4111 y 4120/4121 sin el filtro antical, y los hervidores 4110/4111, 4120/4121 y 4320/4321 solo deben funcionar con la tapa cerrada, ya que, de lo contrario, el aparato no se apagará automáticamente cuando el agua empiece a hervir.
- No sobrepasar la marca MAX al rellenar la jarra de agua ya que existe peligro de quemaduras si el agua se desborda.
- Evite a toda costa que salpique agua en la base del aparato. Si esto ocurriera, proceda de la siguiente manera:
 - Desenchufe el enchufe de la corriente.
 - Seque la base eléctrica con una servilleta de papel seca y absorbente.
 - Seque la superficie de apoyo de la base eléctrica.
 - Conecte de nuevo el enchufe

- No abrir la tapadera del hervidor durante el proceso ni inmediatamente después de la ebullición.
- **ATENCIÓN:** Tenga en cuenta que durante el proceso la carcasa se calentará y al terminar, el calor se mantendrá en el aparato. Utilice únicamente el mango para tocar el hervidor.

Datos técnicos

Tipo	Voltaje	Hz	Watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Consumo de energía en modo apagado: 0,0 W
- No dispone de modo de espera.

Antes del primer uso

- Lea las instrucciones detenidamente antes del primer uso.
- Retire todas las piezas de embalaje y las posibles pegatinas, pero no la etiqueta identificativa.
- Coloque el hervidor en una superficie seca, antideslizante y lisa.
- Deseche el agua hervida en el primer uso.

Etiquetado CE / Informaciones de seguridad



El aparato cumple con los requisitos de seguridad de la CE.



El uso del aparato está reservado exclusivamente a habitaciones cerradas.



¡CUIDADO! El hervidor se calentará por fuera durante el proceso. Tome el aparato únicamente del asa.



¡ATENCIÓN! Desenchufar siempre cuando el aparato no vaya a ser usado y antes de cada limpieza.

Puesta en funcionamiento

- Conecte el enchufe a la corriente.
- Separe el hervidor de la base eléctrica.
- Abra el hervidor presionando la tecla para abrir la tapadera.
- **NOTA:** Para su seguridad, la tapadera cuenta con un sistema de bloqueo. Por ejemplo, en el caso de que la jarra se volcara o cayera durante el proceso, la tapadera permanecería cerrada evitando que el agua salpique, lo que reduce el riesgo de quemaduras.
- Rellene la jarra con agua.
- Cierre la tapadera.
- **TENGA EN CUENTA** que el agua no sobrepase la marca máxima señalada en el indicador de agua (4110/4111 = 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l).
- Coloque la jarra de nuevo sobre la base.
- El aparato está preparado para ser usado.
- Presione la tecla encendido/apagado. La tecla se encajará y se encenderá la luz de control.

- Cuando el agua hierva, el hervidor se apagará automáticamente. Puede interrumpir el proceso en cualquier momento levantando la tecla de encendido/apagado.
- Levante la jarra de la base eléctrica para verter el agua.
- **IMPORTANTE:** compruebe que el aparato está apagado antes de retirar la jarra de la base.

Protección por sobrecalentamiento

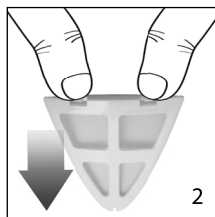
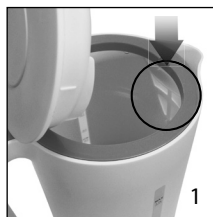
El hervidor cuenta con una doble protección por sobrecalentamiento. En el caso de que accione por error el aparato sin agua o con la cantidad insuficiente, esta protección por sobrecalentamiento apaga el aparato automáticamente. Tras rellenar la jarra nuevamente con agua fría, el aparato estará listo para ser usado.

Limpieza

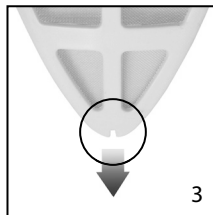
- **ATENCIÓN:** ¡no limpie el aparato bajo agua ni lo sumerja!
- No limpie el aparato con limpiadores abrasivos ya que podrían dañar el aparato.
- Elimine las manchas más fuertes (manchas de agua, marcas de los dedos, etc.) con agua templada y un paño.

Limpieza del filtro antical 4110/4111 y 4120/4121

- El filtro para la cal se encuentra en la parte interior del hervidor justo bajo el orificio de salida. (Foto 1).



- Para sacarlo presione la parte superior de las esquinas con ambos pulgares hacia abajo para aflojar los soportes (foto 2). Extraiga finalmente el filtro hacia arriba.
- Limpie el filtro para la cal con agua y algo de detergente y colóquelo con la ranura hacia abajo (foto 3) en el soporte del hervidor hasta que quede enganchado.



ES

Descalcificación

Con agua calcárea, es conveniente descalcificar el aparato a menudo (dependiendo del nivel de dureza del agua, entre 2 – 3 semanas). A través de una descalcificación regular se asegurará una calidad constante, bajo consumo eléctrico y una mayor duración de su producto. Para ello utilice un descalcificador líquido comercial (no emplear descalcificadores químicos) y tenga en cuenta las instrucciones de uso.

Truco: si el agua no tiene demasiada cal, puede mezclar 5 o 6 cucharadas de vinagre con 0,5l de agua en el hervidor en lugar del descalcificador.

Tener en cuenta en la descalcificación:

- Rellene el hervidor con agua fría
- Hierva el agua
- Introduzca después el descalcificador y deje reposar el aparato.
- **ATENCIÓN:** no ponga a hervir esta mezcla
- Enjuague el aparato tras la descalcificación un par de veces con agua.

Información

*La cantidad de cal de cada región es diferente.
Pregunte a su compañía de aguas por el grado
de dureza del agua.*

ES

¡No existe el derecho de garantía por un mal uso a causa de la descalcificación!

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Servicio del fabricante y registro de productos Cloer®

La marca Cloer® es sinónimo de durabilidad y rendimiento excepcionales. Para mantener este estándar a largo plazo, llevamos a cabo un control continuo de la calidad y estudios de durabilidad.

Al registrar puntualmente todos los productos Cloer® mediante sus respectivos números de serie, usted contribuye activamente a garantizar un control exhaustivo de la calidad y la satisfacción del cliente.

Nota importante: El registro es un requisito indispensable para acceder a nuestro servicio voluntario del fabricante en caso de consultas técnicas o evaluaciones individuales por cortesía comercial. Esto no genera un derecho legal a servicios gratuitos; sus derecho e garantía legal ante defectos del producto dependen exclusivamente de su distribuidor (socio comercial) y permanecen inalterados. Consulte en línea si nuestro servicio del fabricante está disponible actualmente en su país.



Garantía del fabricante

<https://cloer.com/service>

Indicações de segurança básicas

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
 - em propriedades agrícolas,
 - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais ou
 - em pensões de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de aparelhos elétricos Cloer apenas ao serviço de atendimento ao cliente da fábrica Cloer. Reparações incorretas podem causar riscos significativos para o utilizador. Além disso, perderá o direito à garantia.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas padrão. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada,
 - se ocorrer uma avaria.
 - se o aparelho não for utilizado por um longo período.
 - antes de cada limpeza.
- Desligue puxando apenas a ficha e nunca o cabo de alimentação.
- Não tensionar o cabo de entrada em excesso, não puxar o cabo por cima de arestas vivas, não usar para o transporte e proteger contra calor (por ex. placa de fogão).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade, pessoas com limitações de ordem física, sensorial ou mental, ou que tenham falta de experiência e conhecimento, quando vigiadas ou instruídas acerca da sua utilização segura e dos perigos associados.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham 8 anos ou mais e sejam supervisionadas.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Utilize a chaleira elétrica somente com a base de contacto fornecida.
- Mais informações sobre a limpeza podem ser encontradas nas páginas seguintes.
- Nunca limpe a chaleira nem a base de contacto em água corrente nem as mergulhe em água.
- Utilize o aparelho exclusivamente para ferver água. Uma utilização indevida pode causar ferimentos.
- Nunca utilize os fervedores de água 4110/4111 e 4120/4121 sem o filtro anti-calcário e utilize os fervedores de água 4110/4111, 4120/4121 e 4320/4321 apenas com a tampa fechada, caso contrário o aparelho não se pode desligar automaticamente quando a água ferve.
- Nunca encha a chaleira elétrica com água acima da marca de máx.. Existe perigo de queimaduras se a água a ferver transbordar para fora da chaleira elétrica.
- É muito importante evitar derramar água sobre a base de contacto. A base de contacto apenas pode ser colocada em funcionamento quando perfeitamente seca. Se a base de contacto entrar acidentalmente em contacto com água, proceda da seguinte forma:
 - Desligue a ficha da tomada.
 - Seque a base de contacto com um pano de cozinha absorvente, seco.

PT

- Seque a superfície de apoio da base de contacto.
- Ligue novamente a ficha.
- Não abra a tampa durante a cocção ou logo após a cocção.
- **ATENÇÃO:** Tenha em consideração que o corpo da chaleira elétrica aquece quando em funcionamento, mantendo calor residual mesmo após a cocção. Por favor, use sempre as pegas e os elementos de apoio.

Dados técnicos

Modelo	Volts	Hz	Watts
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Consumo de energia em modo desligado: 0,0 W
- Não há modo de espera.

Antes da primeira utilização

- Leia atentamente estas instruções antes da primeira utilização.
- Remova todas as partes da embalagem e autocolantes que eventualmente existam, exceto a placa de identificação.
- Coloque a chaleira elétrica em cima de uma superfície seca, antiderrapante e plana.
- Inutilize a água da primeira cocção.

PT

Marcação CE / Recomendações de segurança



O aparelho corresponde aos requisitos das respetivas diretivas CE.



O aparelho destina-se exclusivamente ao uso dentro de espaços fechados.



ATENÇÃO:
A chaleira elétrica aquece durante o funcionamento, pelo que deve segurar sempre pelas pegas.



ATENÇÃO! Se o aparelho não for utilizado e antes de cada limpeza do aparelho, retire a ficha da tomada!

Colocação em funcionamento

- Comece por ligar a ficha à tomada.
- Levante a chaleira elétrica da base de contacto.
- Abra a tampa, pressionando na respetiva tecla de abertura da tampa.
- **OBSERVAÇÃO:** Para sua segurança, a tampa está equipada com um mecanismo de bloqueio. Se a chaleira elétrica cair no chão durante a utilização, a tampa não abre. Isto permite reduzir o perigo de escaldaduras com água derramada.
- Encha a chaleira elétrica com água.
- Feche a tampa manualmente.

- **GARANTIR** que não excede a marca de MÁX. (4110/4111 = 1,7 l, 4120/4121 = 1,2 l, 4320/4321 = 1,5l) do indicador do nível de água.
- Coloque a chaleira elétrica em cima da base de contacto, numa posição da sua preferência.
- O aparelho está pronto a funcionar.
- Para ligar, premir o botão de On/Off (Ligar/Desligar). A lâmpada de controlo acende.
- A chaleira elétrica desliga automaticamente após a cocção. Pode, contudo, interromper o processo a qualquer momento, levantando a tecla ON/OFF.
- Para retirar a água, retirar a chaleira elétrica da base de contacto.
- **IMPORTANTE:** Antes de levantar a chaleira elétrica da base de contacto, certifique-se sempre que a mesma está desligada.

Proteção contra sobreaquecimento

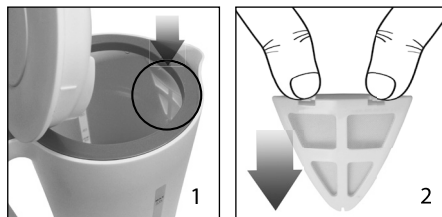
A chaleira elétrica dispõe de uma proteção contra sobreaquecimento dupla. Caso coloque a chaleira elétrica inadvertidamente a funcionar sem água ou esta evapore completamente durante a cocção, a proteção contra sobreaquecimento desliga o aparelho em segurança. Após o enchimento com água fria, o aparelho fica pronto a funcionar.

Limpeza e conservação

- **ATENÇÃO:** Nunca limpar o aparelho em água corrente ou submerso em água!
- Nunca limpe a chaleira elétrica com agentes abrasivos. Estes podem riscar o aparelho.
- Remover a sujidade mais entranhada (como manchas de água, impressões digitais pouco acentuadas, etc.) com um pano embebido em água morna.

Limpeza do filtro de calcário 4110/4111 e 4120/4121

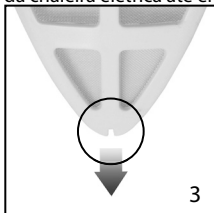
- O filtro de calcário encontra-se por baixo da abertura de despejo no interior da chaleira de água (Fig.1).



- Para retirar, pressionar a aresta plana superior com os dois polegares para baixo, soltando os dois apoi-

os (Fig. 2). Em seguida retirar o filtro, puxando-o para cima.

- Limpar o filtro de calcário com água limpa e voltar a colocar primeiro o entalhe inferior (Fig. 3) no suporte da chaleira elétrica até engatar.



Descalcificar

Se a água for muito calcária, o aparelho deve ser descalcificado periodicamente (em função do grau de dureza da água, a cada 2 a 3 semanas). A descalcificação periódica mantém o consumo de energia elétrica baixo e prolonga a durabilidade da chaleira elétrica. Para a descalcificação, utilizar um descalcificante convencional e seguir as instruções de utilização.

Sugestão: Na presença de uma camada de calcário reduzida, a chaleira elétrica pode ser descalcificada sem descalcificante, com uma mistura de 5 a 6 colheres de sopa de vinagre diluídas em 0,5 l de água.

Na descalcificação com vinagre:

- Começar por encher a chaleira elétrica com água fria.
- Deixar levantar fervera.
- Adicione o vinagre e deixe atuar durante algum tempo.
- **ATENÇÃO:** Não deixar que a mistura levante fervera.
- Após a descalcificação, enxaguar duas vezes com água limpa.

Observação

O teor de calcário varia de região para região. Informe-se acerca do grau de dureza da água junto dos serviços municipais ou de abastecimento de água.

A garantia não se aplica a casos de falhas de funcionamento devido ao calcário!

Eliminação ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.



ATENÇÃO!

Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico.

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal.

Serviço do Fabricante e Re-gistro de Produtos Cloer®

A marca Cloer® é sinónimo de durabilidade e desempenho excepcionais. Para manter esse padrão a longo prazo, realizamos um monitoramento contínuo da qualidade e estudos de durabilidade.

Ao registrar prontamente todos os produtos Cloer® utilizando seus respectivos números de série, você nos ajuda ativamente a assegurar um monitoramento abrangente da qualidade e a garantir a satisfação do cliente.

Observação: O registro é um requisito obrigatório para acessar o serviço voluntário do fabricante em caso de solicitações de assistência técnica ou avaliações individuais de cortesia. Isso não estabelece um direito legal a serviços gratuitos; seus direitos de garantia legal em caso de defeito do produto permanecem vinculados exclusivamente

ao seu revendedor (parceiro comercial), sem qualquer alteração.

Verifique online se o nosso serviço de fabricante está disponível atualmente em seu país



Garantia do fabricante

<https://cloer.com/service>

PT

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
 - i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer
 - på landbrugsejendomme
 - til logerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller
 - bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren. Desuden vil garantien miste sin gyldighed.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordleder.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
 - hvis der skulle indtræde en forstyrrelse
 - hvis apparatet ikke er i brug i længere tid
 - inden rengøring.
- Hiv ikke i ledningen, men tag altid fat i selve stikket.
- Træk ikke ledningen hen over skarpe kanter, og stram den ikke for meget, da der er fare for, at apparatet vælter.
- Bær ikke apparatet i ledningen, og beskyt den mod varme (kogeplade/åben ild).
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og af personer, der ikke har erfaring og viden, såfremt det sker under opsyn eller disse personer er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet. Apparatet og dets ledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Brug ikke apparatet i det fri.
- Brug elkedlen kun med den medfølgende basisstation.
- Mere information om rengøring findes på de følgende sider.
- Rengør eller dyp aldrig apparatet eller basisstationen i rindende vand.
- Brug kun apparatet til vandkogning. Et misbrug kan medføre personskader.
- Brug aldrig kedlerne 4110/4111 og 4120/4121 uden kalkfilteret, og brug kun kedlerne 4110/4111, 4120/4121 og 4320/4321 med låget lukket, da apparatet ellers ikke kan slukke automatisk, når vandet koger.
- Fyld ikke elkedlen med vand over MAX-mærket. Der er en fare for skoldning på grund af muligt overløb.
- Sørg for at undgå vandspild over basisstationen. Basisstationen må kun tages i brug i tør tilstand. Hvis vandet ved et uheld kommer på basisstationen, fortsæt som følger:
 - Træk netstikket ud af stikkontakten.
 - Tør basisstationen med en absorberende, tør køkkenklud.
 - Tør understøtningsfladen af basisstationen.

- Tilslut netstikket igen.

- Åbn ikke låget under kogeprocessen eller umiddelbart efter kogeprocessen.
- **ADVARSEL:** Bemærk at elkedlens krop bliver varm under drift og har restvarme efter kogeprocessen. Rør kun ved håndtagene og grebene.

Tekniske data

Type	Volt	Hz	Watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Strømförbrug i slukket tilstand: 0,0 W
- Der er ingen standbytilstand.

Inden brug første gang

- Læs denne brugsanvisning, inden du tager apparatet i brug første gang.
- Fjern al emballage og eventuelle mærkater, lad mærkepladen sidde.
- Stil elkedlen på et tørt, skridsikkert og plant underlag.
- Hæld vandet ud efter den første kogeprocess.

CE-mærke/Sikkerhedsanvisninger



Apparatet opfylder kravene, der følger af relevante EF-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



ADVARSEL:
Elkedlen bliver varm under drift, rør apparatet kun ved håndtaget.



VIGTIGT! Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og inden det rengøres!

Ibrugtagning

- Sæt først netstikket i stikkontakten.
- Løft elkedlen fra basisstationen.
- Åbn låget ved at trykke på åbningsknappen.
- **HINT:** For din sikkerhed er låget udstyret med en låsemekanisme. Hvis elkedlen falder ved brug, åbnes låget ikke. Faren for skoldning på grund af vandspild reduceres derved.
- Fyld elkedlen med vand.
- Luk låget manuelt.
- **SØRG FOR,** at vandet ikke overstiger MAX-mærket (4110/4111 = 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l) på vandstandsmåleren.
- Stil elkedlen i enhver position på basisstationen.
- Apparatet er nu klar til brug.
- For at tænde, tryk på Tænd/sluk-kontakten. Indikatorlampen tændes.
- Elkedlen slukkes automatisk når vandet er kogt. Du kan også til enhver tid afbryde kogeprocessen ved at trykke på Tænd/sluk-kontakten.

- For at hælde vandet ud, løft elkedlen fra kontaktsoklen.
- **VIGTIGT:** Sørg altid for, at apparatet er slukket, før du løfter elkedlen fra kontaktsoklen.

Overophedning beskyttelse

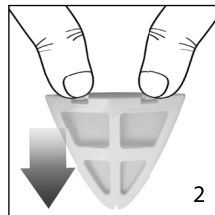
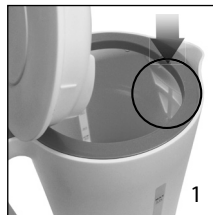
Elkedlen er udstyret med en dobbelt overophedning beskyttelse. Hvis du ved et uheld bruger elkedlen uden vand, eller hvis fordampes for lidt vand under kogeprocessen, slukker overophedning beskyttelsen apparatet sikkert. Efter påfyldning af koldt vand er apparatet klar til brug.

Rengøring og pleje

- **ADVARSEL:** Rengør eller dyp aldrig apparatet i rindende vand!
- Brug ikke stærke slibemidler til rengøring af elkedlen. De kunne ridse apparatet.
- Fjern kraftige forureninger (f.eks. vandpletter, svage fingeraftryk osv.) med en klud og lukket vand.

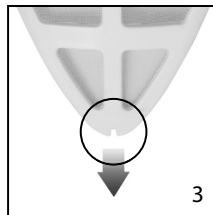
Rengøring af kalkfilter 4110/4111 og 4120/4121

- Kalkfilteret findes under hældeåbningen inde i elkedlen (fig. 1).



DK

- For at fjerne det, tryk på den øverste flade kant ned med begge tommelfingre for at løsne de to holdere (Fig. 2). Fjern derefter filteret i opadgående retning.
- Rengør kalkfilteret med lidt vaskevand og sæt det tilbage i elkedlens holder med kærven (fig.3), der er placeret nedenfor, indtil det låses.



Afkalkning

Ved brug af kalkholdigt vand skal elkedlen afkalkes periodisk (afhængigt af vandets hårdhedsgrad, ca. hver 2-3 uge). Regelmæssig afkalkning holder strømforbruget lavt og forlænger levetiden på din elkedel. Benyt et kommercielt tilgængeligt afkalkningsmiddel til afkalkning og følg dennes brugsanvisning.

Tip: Ved let forkalkning kan du også bruge til afkalkning af elkedlen en blanding af 5-6 spiseskefulde eddike pr. 0,5 l vand i stedet for afkalkningsmidler.

Bemærk, ved afkalkning med eddike:

- Fyld først elkedlen med koldt vand.
- Kog det op i kort tid.
- Tilsæt nu eddiken og lad apparatet stå i en tidsperiode.
- **ADVARSEL:** Kog ikke denne blanding. Skyl beholderen efter afkalkning to gange med klart vand.

Hint

*Kalkindholdet varierer fra region til region.
Spørg dit lokale vand- eller kommunale værk
om vandets hårdhedsgrad.*

I tilfælde af ukorrekt funktion på grund af forkalkning er der ingen garanti!

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballage skal affaldssorteres.

DK



VIGTIGT!

El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

Cloer® Producentsservice & Produktregistrering

Cloer®-mærket står for exceptionel holdbarhed og ydeevne. For at opretholde denne standard på lang sigt udfører vi løbende kvalitetsovervågning og holdbarhedsundersøgelser.

Ved at registrere alle Cloer®-produkter omgående med deres respektive serienumre hjælper du os aktivt med at

sikre omfattende kvalitetsovervågning og garantere kundetilfredshed.

Bemærk venligst: Registrering er et obligatorisk krav for at få adgang til vores

frivillige producentsservice i tilfælde af tekniske serviceforespørgsler eller individuelle vurderinger af goodwill.

Dette giver ikke en juridisk ret til gratis service; dine lovfæstede garantirettigheder i tilfælde af en produktfejl forbliver udelukkende hos – og upåvirket af

– din forhandler (handelspartner). Tjek online, om vores producentsservice i øjeblikket er tilgængelig i dit land.



Producentgaranti

<https://cloer.com/service>

Perusturvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön. Lisäksi laitetta voidaan käyttää muissa vastaavissa käyttöpaikoissa, esimerkiksi:
 - toimistojen ja liikehuoneistojen sosiaalitiloissa työntekijöiden käytössä,
 - maatalousyrityksissä,
 - hoteleissa, motelleissa ja muissa yöpymispaikoissa, sekä
 - aamiaismajoituksissa.
- Cloer-sähkölaitteiden korjauksia saa tehdä vain Cloerin -tehtaan asiakaspalvelu. Väärä korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle huomattavia vaaroja. Sellaisessa tapauksessa myös laitteen takuu raukeaa.
- Kytke laite vain tavalliseen pistorasiaan. Tarkista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä.
- Laite on liitettävä suojamaadoituksella varustettuun pistorasiaan.
- Jos liitäntäkaapeli on vaurioitunut, Cloer-tehtaan asiakaspalvelun on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Vedä pistoke pistorasiasta,
 - kun ilmenee toimintahäiriö,
 - kun et käytä laitetta pitkään aikaan,
 - aina ennen puhdistusta.
- Älä vedä syöttökaapelia terävien reunojen yli tai venytä sitä liian tiukalle. Muutoin on olemassa vaara, että laite kaatuu.
- Älä käytä syöttökaapelia laitteen kantamiseen, ja suojaa sitä kuumuudelta (keittolevy / avotuli).
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai kokemattoman kokemuksen puute, jos heitä valvotaan tai on ohjeistettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen aiheuttamat vaarat.
- Käyttäjän tekemää puhdistusta ei saa antaa alle 8-vuotiaiden lasten tehtäväksi ilman valvontaa.
- Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Laite ja sen liitäntäkaapeli on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Älä käytä tätä laitetta ulkona.
- Käytä vedenkeitintä vain sen mukana toimitetun alustan kanssa.
- Lisätietoja puhdistuksesta löytyy seuraavilta sivuilta.
- Älä koskaan puhdistaa vedenkeitintä tai alustaa juoksevan veden alla tai upota niitä veteen.
- Käytä laitetta ainoastaan veden keittämiseen. Väärinkäyttö voi aiheuttaa tapaturmia.
- Älä koskaan käytä vedenkeitimiä 4110/4111 ja 4120/4121 ilman kalkkisuodatinta ja käytä vedenkeitimiä 4110/4111, 4120/4121 ja 4320/4321 vain kansi suljettuna, koska muuten laite ei voi sammua automaattisesti veden kiehuessa.
- Älä täytä vedenkeitintä vedellä yli MAX-merkin. Veden mahdollisesti kuohuessa yli on palovammojen vaara.
- Vältä ehdottomasti veden läikyttämistä alustalle. Alustan saa ottaa käyttöön vain kuivana. Jos alustalle on vahingossa joutunut vettä, toimi seuraavalla tavalla:
 - Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
 - Kuivaa alusta imukykyisellä, kuivalla keittiöpyyhkeellä.
 - Kuivaa alustan sijoituspinta.

- Kytke verkkopistoke takaisin pistorasiaan.

- Älä avaa kantta keittämisen aikana tai välittömästi sen jälkeen.
- **HUOMIO:** Ota huomioon, että kannukotelo kuumenee käytön aikana ja että siinä on jälkilämpöä keittämisen jälkeenkin. Kosketa vain kahvoja ja käyttölaitteita

Tekniset tiedot

Malli	V	Hz	W
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Virrankulutus pois päältä -tilassa: 0,0 W
- Valmiustilaa ei ole.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Irrota kaikki pakkausmateriaali ja mahdolliset tarrat. Älä irrota tyypikilpeä.
- Aseta vedenkeitin kuivalle, liukumattomalle ja tasaiselle pinnalle.
- Kaada kaikkiin ensimmäisen vedenkeiton jälkeen vesi pois.

CE-merkintä / turvaohjeita



Laite vastaa EY-direktiivien vaatimuksia.



Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.



HUOMIO:
Vedenkeitin kuumenee käytössä.
Koske laitteeseen vain kahvasta.



HUOMIO! Irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä ja ennen jokaista puhdistusta!

Käyttöönotto

- Kytke ensin virtapistoke pistorasiaan.
- Nosta vedenkeitin alustasta.
- Avaa kansi painamalla kannenavauspainiketta.
- **OHJE:** Kansi on turvallisuuden vuoksi varustettu lukitusmekanismilla. Jos vedenkeitin sattuisi kaatumaan käytön aikana, kansi ei avaudu. Siten on pienempi vaara, että ulos valuva vesi aiheuttaa palovamman.
- Täytä vedenkeitin vedellä.
- Sulje kansi kädelläsi.
- **VARMISTA**, että veden pinta ei ole vesimääränosoittimen MAX-merkin (4110/4111 = 1,7 l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l) yläpuolella.
- Aseta vedenkeitin alustalle vapaaseen asentoon.
- Laite on nyt valmis käyttöön.
- Kytke laite päälle painamalla päälle-/poiskytkintä. Merkkivalo syttyy.
- Keittämisen jälkeen vedenkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Voit kuitenkin koska ta-

hansa keskeyttää keittämisen painamalla päälle-/poiskytkimen ylös.

- Veden pois kaatamista varten nosta vedenkeitin kosketinjalustasta.
- **TÄRKEÄÄ:** Varmista aina, että vedenkeitin on kytketty pois päältä, ennen kuin nostat sen kosketinjalustasta.

Ylikuumenemissuoja

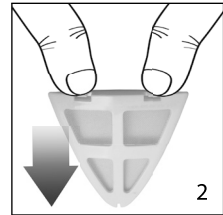
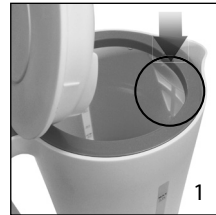
Vedenkeittimessä on kaksinkertainen ylikuumenemissuoja. Jos vahingossa erehdyt käyttämään vedenkeitintä ilman vettä tai jos liian pieni vesimäärä haihtuu kokonaan keittämisen aikana, ylikuumenemissuoja kytkee laitteen turvallisesti pois päältä. Kun vedenkeitin on täytetty kylmällä vedellä, se on valmis käyttöön.

Puhdistus ja hoito

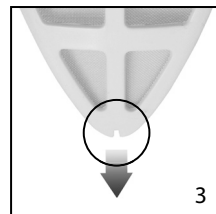
- **HUOMIO:** Älä koskaan puhdista laitetta juoksevan veden alla tai upota sitä veteen!
- Älä puhdista vedenkeitintä voimakkaasti hankaavilla aineilla. Siitä voisi aiheutua naarmuja keittimeen.
- Poista sinnikkäät likaantumukset (esim. vesiläikät, heikot sormenjäljet yms.) liinalla ja haalealla vedellä.

Kalkkisuodattimen 4110/4111 ja 4120/4121 puhdistus.

- Kalkkisuodatin on kaatoaukon alapuolella vedenkeittimen sisällä (kuva 1).



- Sen poistamiseksi paina ylem্পää litteää reunaa kummankin käden peukalolla alaspäin, jotta se irtaoo molemmista pitimistä (kuva 2). Ota suodatin sen jälkeen yläkautta pois.
- Puhdista kalkkisuodatin pienellä määrällä pesuvettä ja aseta se alapuolella oleva ura (kuva 3) edellä takaisin vedenkeittimen pitimeen niin pitkälle, että se lukittuu.



Kalkinpoisto

Jos vesi on kalkkipitoista, vedenkeitin pitäisi puhdistaa säännöllisin väliajoin (veden kovuusasteesta riippuen, esim. 2-3 viikon välein). Säännöllisesti tehtävä kalkinpoisto pitää virrankulutuksen pienenä ja pidentää vedenkeitin käyttöikää. Käytä kalkinpoistoon yleisesti myytävää kalkinpoistoaainetta ja noudata sen käyttöohjetta.

Vinkki: Jos kalkkiintuminen on vain vähäistä, voit käyttää kalkinpoistoaainetta myös sekoitusta, jossa on 5-6 ruokalusikallista etikkaa 0,5 l vettä kohden.

Kun teet kalkinpoiston etikalla:

- Täytä ensin vedenkeitin kylmällä vedellä.
- Kiehauta vesi lyhyesti.
- Lisää sen jälkeen etikka ja anna laitteen olla jonkin aikaa paikallaan.
- **HUOMIO:** Älä kiehauta tätä seosta.
- Huuhtelee kannuosa kalkinpoiston jälkeen kaksi kertaa.

Ohje

*Veden kalkkipitoisuus vaihtelee paikasta toiseen.
Kysy paikalliselta tai kaupungin vesilaitokselta,
mikä veden kovuusaste on.*

Jos laite ei toimi kunnolla kalkkiintumisen vuoksi, takuu raukeaa!

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöystävällisesti. Hävitä pahvi ja paperi jätepaperina, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO!

Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksytyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämispaikoista.

Cloer®-valmistajapalvelu ja -tuotteiden rekisteröinti

Cloer®-tuotemerkki edustaa poikkeuksellista kestävyyttä ja suorituskykyä.

Tämän standardin ylläpitämiseksi pitkällä aikavälillä suoritamme jatkuvaa laadunvalvontaa ja kestävyystutkimuksia. Rekisteröimällä kaikki Cloer®-tuotteet viipymättä niiden sarjanumeroilla autat meitä aktiivisesti varmistamaan kattavan laadunvalvonnan ja takaamaan asiakastytyvyyden.

Huomaa: Rekisteröinti on pakollinen edellytys vapaaehtoisen valmistajapalvelumme käyttämiselle teknisten palvelukyselyiden tai yksittäisten liikearvon arviointien yhteydessä. Tämä ei luo laillista oikeutta ilmaisiin palveluihin; lakisääteiset takuuoikeutesi tuotevirheen sattuessa pysyvät yksinomaan jälleenmyyjällesi (kauppakumppanillasi), eivätkä he vaikuta niihin. Tarkista verkosta, onko valmistajapalvelumme tällä hetkellä saatavilla maassasi:



Valmistajan takuu

<https://cloer.com/service>

FI

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Denne enheten skal kun brukes i husholdninger eller lignende, for eksempel:
 - på personalkjøkken i butikker og kontorer
 - på gårdsbruk
 - av kunder på hoteller, moteller eller i andre innkvarteringer
 - på frokostpensjonater
- Laat reparaties aan elektrische apparaten van Cloer alleen door de Cloer klantenservice uitvoeren. Ved ikke-forskriftsmessig utførte reparasjoner kan brukeren bli utsatt for betydelig risiko. I tillegg blir garantien ugyldig.
- Enheten skal kun kobles til en standard stikkontakt. Kontroller at strømmettet innfrir kravene til nettspenning som er angitt på typeskiltet.
- Enheten må kobles til en jordet stikkontakt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, door een goedgekeurde Cloer-dealer of door de klantenservice van Cloer laten vervangen.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten:
 - hvis det oppstår en feil
 - hvis enheten ikke skal brukes på lengre tid
 - før hver rengjøring
- Trekk alltid i støpselet, og ikke i selve ledningen.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med manglende erfaring/kunnskap eller nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne. Dette forutsetter imidlertid at bruken skjer under tilsyn, eller at vedkommende brukere får en innføring i trygg bruk av enheten og gjøres oppmerksom på potensielle risikoer.
- Enheten skal ikke rengjøres eller vedlikeholdes av barn med mindre de er over 8 år og en voksen har tilsyn med dem. Ikke la barn leke med enheten. Oppbevar enheten og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Ikke bruk enheten utendørs.
- Bruk vannkokeren kun sammen med basestasjonen som følger med.
- Gjør aldri ren enheten og basestasjonen under en vannstråle og senk dem aldri ned i vann.
- Benytt enheten utelukkende til koking av vann. Gal bruk vil kunne føre til personskader.
- Bruk aldri vannkokerne 4110/4111 og 4120/4121 uten kalkfilteret, og bruk kun vannkokerne 4110/4111, 4120/4121 og 4320/4321 med lokket lukket, da apparatet ellers ikke kan slå seg av automatisk når vannet koker.
- Fyll aldri mer vann på vannkokeren enn opp til MAKS-merket - aldri over. Det er fare for skolding på grunn av mulig overfylling.
- Det må absolutt unngås at vann spruter ut over basestasjonen. Basestasjonen får kun settes i drift i tørr stand. Hvis det ved et uhell skulle komme vann på basestasjonen, fortsett som følger:
 - Trekk støpslet ut av stikkontakten
 - Tørk av basestasjonen med en tørr kjøkkenhåndduk med god oppsugingsevne
 - Tørk av flaten til plassering av basestasjon.
 - Sett i støpslet igjen
- Vennligst ikke åpne lokket under kokeprosessen eller rett etter.

NO

- **FORSIKTIG:** Vennligst merk at det omsluttende kabinettet blir varmt under drift og også fortsetter å være varmt når kokeprosessen er over. Vennligst berør bare håndtak og betjeningsselementer.

Tekniske data

Type	volt	Hz	watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Strømforbruk i av-modus: 0,0 W
- Det er ingen standby-modus.

Før førstegangsbruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk enheten for første gang.
- Fjern emballasjen og eventuelle klistremerker, med unntak av typeskiltet.
- Plasser vannkokeren på et tørt, sklisikkert og jevnt underlag.
- Hell ut vannet du har kookt første gang du har brukt vannkokeren.

CE-merking/sikkerhetsmerknader



Enheten innfrir kravene i aktuelle EU-direktiver.



Enheten er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.



FORSIKTIG: Vannkokeren blir varm under drift; ta tak i enheten kun ved å berøre håndtaket og ingen andre deler.



OBS! Trekk ut støpselet etter bruk og før rengjøring!

Ta i bruk maskinen

- Sett først støpselet i stikkkontakten.
- Løft vannkokeren bort fra basestasjonen.
- Åpne lokket idet du trykker på knappen for åpning av lokk.
- **HENSTILLING:** Lokket er for din sikkerhets skyld utstyrt med en sperremekanisme. Skulle vannkokeren velte under bruk, åpnes ikke lokket. Faren for skolding pga. vann som strømmet ut er dermed redusert.
- Fyll vann på vannkokeren.
- Lukk lokket for hånd.
- PASS å at vannet ikke når høyere enn opp til MAKS-merket (4110/4111 = 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l) på vannstandsindikatoren - aldri over. Plasser vannkokeren i en hvilken som helst posisjon på basestasjonen.
- Apparatet er nå klart til drift.
- Trykk på på-/av-bryteren for innkobling. Kontrollampen tennes.

- Etter at kokeprosessen er over, kobler vannkokeren seg automatisk ut. Du kan også når som helst avbryte vannkokingsprosessen ved å trykke på av-/på-bryteren.
- For å helle ut vannet, løfter du vannkokeren bort fra kontaktsokkelen.
- **VIKTIG:** Pass alltid på at apparatet er slått av før du løfter vannkokeren fra kontaktsokkelen.

Overoppfettingsbeskyttelse

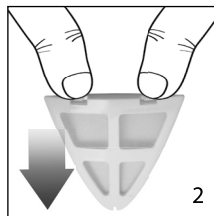
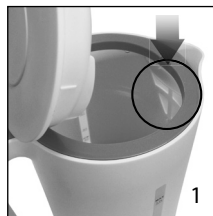
Vannkokeren er utstyrt med dobbelt overoppfettingsbeskyttelse. Hvis du ved et uhell skulle ha vannkokeren i drift uten vann eller hvis for lite vann skulle fordampes under tilberedning, kobler overoppfettingsbeskyttelsen ut apparatet på en trygg måte. Etter at du har fylt på kaldt vann er apparatet klart til drift.

Rengjøring og stell

- **FORSIKTIG:** Gjør aldri apparatet rent under en vannstråle og senk det aldri ned i vann.
- Vannkokeren får ikke gjøres ren med midler som har sterkt slipende effekt. Slike vil kunne skrape opp enheten.
- Fjern tung forurensning (f.eks. vannflekker, svake fingeravtrykk osv.) med en klut og lukent vann.

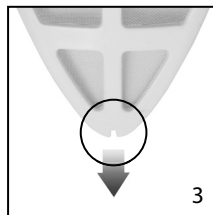
Rengjøring av kalkfilter 4110/4111 og 4120/4121

- Kalkfilteret sitter under uthellingsåpningen i vannkokerens indre (Fig. 1).



NO

- For å ta det ut, trykker du den øvre flate kanten i retning nedover med begge tomler, for å løsne begge holderne (Fig. 2). Ta så ut filtret i retning oppover.
- Rengjør kalkfilteret med litt skyllevann og sett det tilbake i med innskjæringen under (Fig. 3) først igjen tilbake i holderen til den låses på plass.



Avkalkning

Er vannet kalkholdig, skal vannkokeren avkalkes med jevne mellomrom (omtrent hver 2. eller 3. uke, avhengig av vannets hardhet). Jevnlig avkalkning holder strømforbruket lavt og forlenger vannkokerens levetid. Bruk et avkalkningsmiddel som en får kjøpt i butikken og følg bruksanvisningen nøye.

- **Tips:** Ved lett forkalkning kan du også - i stedet for å bruke avkalkningsmidler - bruke en blanding av 5-6 spiseskjeer eddik til 0,5 liter vann for å avkalke vannkokeren.
- Vennligst merk deg følgende ved avkalkning med eddik:
 - Fyll så kaldt vann opp i vannkokeren.
 - Kok kort opp dette vannet.
 - Tilsett så eddik og la enheten bli stående med blandingen av vann og eddik en stund.
- **FORSIKTIG:** Ikke kok opp denne blandingen.
- Skyll kannen to ganger med klart vann etter avkalking.

Henstilling

*Kalkinnholdet varierer fra region til region.
Vennligst spør noen hos ditt lokale vannverk eller
kommunen om hardhetsgrad for vannet ditt.*

Ved feilfunksjon på grunn av forkalkning, vil ikke garantikrav bli tatt hensyn til!

Miljøvennlig kassering

Enhetene våre leveres i miljøvennlig emballasje. Sorter og gjenvinn papp, papir og plastemballasje.



OBS!

Elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektronisk utstyr inneholder verdifulle råvarer. Lever derfor inn enheten til gjenvinning når den skal kasseres. Kontakt ditt lokale renholdsverk for mer informasjon om hvordan du kasserer enheten på en forskriftsmessig måte.

Cloer® kundeservice og produktregistrering

Cloer®-merket står for eksepsjonell holdbarhet og ytelse. For å sikre at denne standarden opprettholdes på lang sikt, gjennomfører vi kontinuerlig kvalitetsovervåking og holdbarhetsstudier. Ved å registrere alle Cloer®-produkter med deres respektive serienumre i tide, hjelper du oss aktivt med å garantere sømløs kvalitetsovervåking og sikre kundetilfredshet.

Merk: Registrering er obligatorisk for å bruke vår frivillige kundeservice for tekniske serviceforespørsler eller individuelle vurderinger av goodwill. Dette gir ingen juridisk rett til gratis tjenester; dine lovfestede garantirettigheter ved produktfeil forblir utelukket og upåvirket av selgeren din (handelspartner). Sjekk på nett om vår kundeservice for øyeblikket tilbys i ditt land.



Produsentgaranti

<https://cloer.com/service>

Grundläggande säkerhetsinformation

- Produkten är uteslutande avsedd för användning i hushåll och för liknande bruk, till exempel:
 - i personalkök till butiker och kontor,
 - i jordbrukslokaler,
 - av kunder på hotell, motell och andra övernattningsinrättningar eller
 - på frukostpensionat.
- Reparationer av elektriska produkter från Cloer får endast utföras av Cloers kundservice. Felaktigt utförda reparationer kan medföra väsentliga risker för konsumenten. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Produkten får endast anslutas till den typ av eluttag som används i bostäder. Kontrollera att den nätspänning som anges på typskylten motsvarar spänningen i ditt elnät.
- Produkten måste anslutas till ett jordat eluttag.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av Cloers kundservice för att undvika faror.
- Dra ut stickkontakten ur uttaget.
 - vid tekniska fel.
 - om produkten inte ska användas på en längre tid.
 - innan produkten rengörs.
- Dra alltid i stickkontakten, aldrig i kabeln.
- Dra inte ut sladden för hårt, dra inte över skarpa kanter, använd inte för att bära och skydda den mot värme (t.ex. spis).
- Placera inte enheten på eller nära en het gas- eller elspis eller i en uppvärmd ugn.
- Produkten får användas av barn från och med 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskaper, om detta sker under uppsikt eller om användaren har erhållit instruktioner om hur produkten används på ett säkert sätt och vilka risker som kan uppstå i samband med användningen.
- Barn får inte rengöra produkten eller vidta underhållsåtgärder om de inte är över 8 år eller hålls under uppsikt.
- Barn får inte leka med produkten. Produkten och dess anslutningskabel måste förvaras utom räckhåll för barn under 8 år.
- Använd inte produkten utomhus.
- Använd endast vattenkokaren tillsammans med den medföljande basstationen.
- Mer information om rengöring finns på nedanstående sidor.
- Rengör eller doppa aldrig enheten eller basstationen i vatten.
- Använd apparaten endast för kokande av vatten. Missbruk kan leda till skador.
- Använd aldrig vattenkokarna 4110/4111 och 4120/4121 utan kalkfilter och använd endast vattenkokarna 4110/4111, 4120/4121 och 4320/4321 med locket stängt, eftersom apparaten annars inte kan stängas av automatiskt när vattnet kokar.
- Fyll inte vattenkokaren med vatten över MAX-markeringen. Det finns skällningsrisk på grund av eventuellt överflöd.
- Var noga med att undvika att spilla vatten över basstationen. Basstationen får endast tas i drift när den är torr. Om vatten kommer av misstag på basstationen, gör följande:
 - Dra ut stickkontakten ur uttaget.
 - Torka basstationen med en absorberande, torr kökshandduk.

SE

- Torka av ytan som basstationen står på.
- Sätt i stickkontakten igen.
- Öppna inte locket under användning eller omedelbart efter användning.
- **VARNING:** Observera att maskinhöljet blir hett under drift och har kvarvarande värme efter användning. Greppa endast handtagen och manöverelementen.

Teknisk information

Typ	Volt	Hz	Watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Power Consumption in off mode: 0,0 W
- There is no standby mode.

Innan produkten tas i bruk

- Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk.
- Avlägsna alla förpackningsdelar och ev. etiketter, dock inte typskylten.
- Placera vattenkokaren på en torr, halkfri och jämn yta.
- Håll av vattnet från den allra första användningen.

CE-märkning / Säkerhetsanvisningar



Enheten uppfyller de krav som gäller EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.



VARNING:
Vattenkokaren blir varm under drift, ta bara i apparaten via handtaget.



VARNING! När den inte används och före varje rengöring Dra ut stickkontakten!

SE

Idrifttagning

- Sätt först kontakten i uttaget.
- Lyft vattenkokaren från basstationen.
- Öppna locket genom att trycka på lockets öppningsknapp.
- OBS: Locket är utrustat med en låsmekanism för din säkerhet. Skulle vattenkokaren falla under användning kommer locket ej att öppnas. Risken för skallning på grund av att vatten spills reduceras därmed.
- Fyll vattenkokaren med vatten.
- Stäng locket för hand.
- **Se till** att vattnet inte överstiger MAX-märkingen (4110/4111 = 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l) på vattennivåindikatorn.
- Placera vattenkokaren i vilken position som helst på basstationen.
- Enheten är nu klar för användning.

- Tryck på på / av-knappen för att slå på. Kontrollampen tänds.
- Efter användning stängs vattenkokaren av automatiskt. Du kan också avbryta processen när som helst genom att trycka på på / av-knappen.
- För att hålla ut vattnet ska du separera vattenkokaren från kontakten på basstationen.
- **VIKTIGT:** Försäkra dig alltid om att apparaten är avstängd innan du lyfter vattenkokaren från kontakten.

Överhettningsskydd

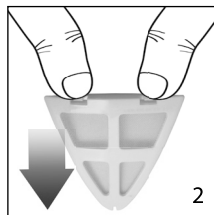
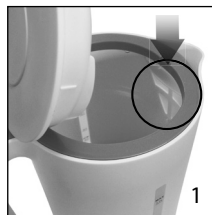
Vattenkokaren har dubbelt överhettningsskydd. Om du oavsiktligt använder vattenkokaren utan vatten eller om för lite vatten avdunstar under användning stänger överhettningsskyddet av apparaten säkert. Efter fyllning med kallt vatten är enheten klar att användas.

Rengöring och vård

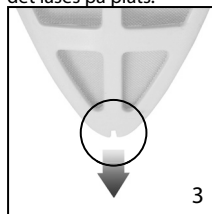
- **VARNING:** Rengör eller doppa aldrig enheten eller basstationen i vatten!
- Rengör inte vattenkokaren med starka rengöringsmedel. Dessa kan skada maskinen.
- Ta bort smuts (t.ex. vattenmärken, svaga fingeravtryck etc.) med en trasa och ljummet vatten.

Rengöring av kalkfilter 4110/4111 och 4120/4121

- Kalkfiltret ligger under hållpipen inne i vattenkokaren (bild 1).



- För att ta bort, skjut den övre platta kanten nedåt med båda tummarna för att lossa de två fästena (bild 2). Ta bort filtret uppåt.
- Rengör kalkfiltret med lite kranvatten och sätt tillbaka det i behållaren med hakarna nedan (bild 3) tills det låses på plats.



Avkalka

Om använd med kalkhaltigt vatten ska maskinen avkalkas med jämna mellanrum (beroende på vattnets hårdhet, ungefär var 2-3 vecka). Regelbunden avkalkning håller strömförbrukningen låg och förlänger vattenkokarens livslängd. Använd ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel för avkalkning och följ bruksanvisningen.

Tips: Vid lätt förkalkning kan du också använda en blandning av 5-6 matskedar vinäger för att avkalka vattenkokaren tillsammans med 0,5 liter vatten istället för att använda avkalkningsmedel.

Observera vid avkalkning med ättika:

- Fyll vattenkokaren med kallt vatten.
- Koka upp det kort.
- Lägg till ättika och lämna enheten en stund.
- **VARNING:** Koka inte denna blandning.
- Efter avkalkning skölj behållaren två gånger med rent vatten.

Obs

*Kalkhalten varierar från region till region.
Var vänlig fråga dina lokala vattenverk eller
kommunen för hårdheten i ditt vatten.*

Vid felaktig funktion på grund av förkalkning finns ingen garanti!

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.



VARNING! Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Cloer® Tillverkarservice och Produk- tregistrering

Varumärket Cloer® står för exceptionell hållbarhet och prestanda. För att upprätthålla denna standard på lång sikt genomför vi kontinuerlig kvalitetsövervakning och hållbarhetsstudier.

Genom att omedelbart registrera alla Cloer®-produkter med deras respektive serienummer hjälper du oss aktivt att säkerställa omfattande kvalitetsövervakning och garantera kundnöjdhet.

Observera: Registrering är ett obligatoriskt krav för att få tillgång till vår frivilliga tillverkarservice vid tekniska serviceförfrågningar eller individuella goodwillbedömningar. Detta ger inte någon juridisk rätt till kostnadsfri service; dina lagstadgade garantirättigheter vid produktfel förblir enbart hos –och påverkas inte av – din återförsäljare (handelspartner). Kontrollera online om vår tillverkarservice för närvarande är tillgänglig i ditt land.



Tillverkargaranti

<https://cloer.com/service>

Pagrindiniai saugumo nurodymai

- Šis prietaisas yra skirtas išskirtinai naudoti namų ūkyje ir panašiam naudojimui, kaip pavyzdžiui:
 - parduotuvėse ir biuruose darbuotojų virtuvėse,
 - sodybose,
 - viešbučių, motelių ir kitose gyvenamosiose įstaigose arba
 - pensionatuose.
- Paveskite remontuoti „Cloer“ elektros prietaisus tik „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje. Dėl neišmanančių asmenų taisymo, gali naudotojui atsirasti didelis pavojus. Tokiu atveju neteksite garantijos teisės.
- Naudokite prietaisą tik buityje naudodami kištukines rozetes. Patikrinkite, ar tipiniame skydelyje nurodyta tinklo įtampa atitinka tinklo srovę.
- Prietaisas turi būti įjungiamas į kištukinę rozetę su žemintu laidu.
- Jei pažeistas prijungimo laidas, jį būtina pakeisti „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje, kad išvengtumėte pavojų.
- Ištraukite tinklo kištuką iš rozetės
 - jeigu pasireiškia gedimas,
 - jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką
 - prieš kiekvieną valymą
- Traukite tik kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido
- Neįtempkite maitinimo laido per daug, nenutieskite jo ant aštrių briaunų, neneškite laikydami už jo ir saugokite jį nuo karščio (pvz., nuo elektrinės viryklės).
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir taip pat asmenys su sumažintais fiziniais, sensoriniais arba protiniais sugebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jeigu Jūs prižiūrėsite arba nurodysite dėl prietaiso saugaus naudojimo ir jie supras dėl galimo pavojaus.
- Vaikai negali atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų, tai gali būti tik tada, jeigu jie yra 8 metų arba vyresni ir yra prižiūrimi.
- Vaikai negali su prietaisu žaisti. Prietaisą ir jo prijungimo laidą reikia laikyti nepasiekiamą vaikams iki 8 metų.
- Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.
- Vandens virdulį naudokite tik su kartu pateikta bazine stotimi.
- Platesnę informaciją dėl jo valymo, rasite kituose puslapiuose.
- Prietaiso ir bazinės stoties niekada nevalykite po tekančiu vandeniu ir nenardinkite į vandenį.
- Prietaisą naudokite tik vandeniui virti. Naudojant ne pagal paskirtį, galima susižaloti.
- Niekada nenaudokite virdulio 4110/4111 ir 4120/4121 be kalkių filtro, o virdulius 4110/4111, 4120/4121 ir 4320/4321 naudokite tik su uždarytu dangčiu, kitaip prietaisas negalės automatiškai išsijungti, kai vanduo užvirs.
- Nepripildykite vandens virdulio tiek, kad vandens lygis viršytų žymą MAX. Galimai ištiškę purslai gali nuplūkyti.
- Būtinai saugokite, kad ant bazinės stoties neužtikštų vandens. Bazinę stotį galima naudoti tik sausą. Jei ant bazinės stoties netyčia pateko vandens, imkitės šių veiksmų:
 - iš kištukinio lizdo ištraukite tinklo kištuką;
 - nusauskite bazinę stotį sausu drėgmę sugeriaančiu virtuviniu skudurėliu;
 - nusauskite bazinės stoties pastatymo vietą; vėl įkiškite tinklo kištuką.
- Neatidarykite dangčio verdant vandeniui arba iškart jam užvirus.
- **DĖMESIO!** Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudojimo metu korpusas įkaista, o šiluma išlieka ir po virimo. Lieskite tik rankenas ir valdymo elementus.

Techniniai duomenys

Tipas	voltas	Hz	vatas
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Energijos suvartojimas išjungus: 0,0 W
- Budėjimo režimo nėra.

Prieš pirmąjį naudojimą

- Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Nuimkite visas pakuotės dalis ir lipdukus. Nenuimkite identifikacinės plokštelės.
- Vandens virdulį statykite tik ant sauso neslystančio ir lygaus pagrindo.
- Patį pirmą kartą užvirtą vandenį išpilkite.

CE ženklas / saugos nurodymai



Prietaisas atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.



Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždaroje patalpoje.



DĖMESIO! Naudojamas vandens virdulys įkaista – prietaisą lieskite tik už laikymo rankenos.



DĖMESIO! Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

Naudojimo pradžia

- Pirmiausia įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą.
- Nukelkite vandens virdulį nuo bazinės stoties.
- Dangtis atsidaro spaudžiant dangčio atidarymo mygtuką.
- PASTABA. Siekiant užtikrinti Jūsų saugą, dangtyje įrengtas fiksavimo mechanizmas. Naudojamam vandens virdulei apvirtus, dangtis neatsidaro. Todėl sumažėja pavojus nusideginti išsiliejusiu vandeniu.
- Į vandens virdulį įpilkite vandens.
- Ranka uždarykite dangtį.
- **ATKREIPKITE DĖMESĮ** į tai, kad vandens lygis neviršytų vandens lygio indikatorius žymos MAX (4110 / 4111 = 1,7 l, 4120 / 4121 = 1,2 l, 4320/4321 = 1,5l).
- Uždėkite vandens virdulį bet kuria kryptimi ant bazinės stoties.
- Dabar prietaisas parengtas naudoti.
- Norėdami jį įjungti, spauskite įjungimo ir išjungimo jungiklį. Įsijiebia kontrolinė lemputė.
- Vandeniui užvirus, vandens virdulys išsijungia automatiškai. Tačiau virimą taip pat bet kada galite nutraukti paspausdami įjungimo ir išjungimo jungiklį aukštyn.
- Norėdami išpilti vandenį, nukelkite vandens virdulį nuo kontaktinio pagrindo.

- SVARBU. Prieš nukeldami vandens virdulį nuo kontaktinio pagrindo visada įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.

Apsauga nuo perkaitimo

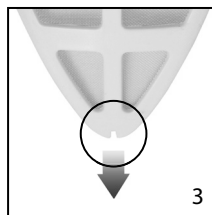
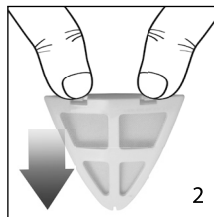
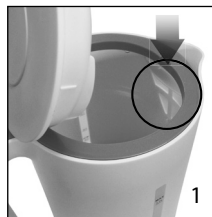
Vandens virdulyje įdiegta dviguba apsaugos nuo perkaitimo funkcija. Jei vandens virdulį netyčia naudojate be vandens arba verdant išgaruoja per mažas vandens kiekis, prietaisą saugiai išjungia apsaugos nuo perkaitimo mechanizmas. Įpylus šalto vandens, prietaisas yra parengtas naudoti.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Prietaiso niekada nevalykite po tekančiu vandeniu ir nenardinkite į vandenį!
- Nevalykite vandens virdulio stipriai šveičiančiomis priemonėmis. Jos gali subraižyti prietaisą.
- Didelius nešvarumus (pvz., vandens dėmes, neryškius pirštų atspaudus ir pan.) pašalinkite skudurėliu ir šiltu vandeniu.

Kalkių filtrų 4110/4111 ir 4120/4121 valymas

- Kalkių filtras yra po išpylimo anga vandens virdulio viduje (1 pav.).



- Norėdami jį išimti, abiem nykščiais spauskite viršutinį plokščią kraštą žemyn, kad atlaisvintumėte abu laikiklius (2 pav.). Tada traukdami aukštyn filtrą išimkite.
- Išvalykite kalkių filtrą nedideliu kiekiu vandens su indų plovikliu, o paskui jį, pirmiausia įstatydami apačioje esančią išpjovą, vėl įstatykite į vandens virdulio laikiklį (3 pav.) taip, kad jis užsifiksuotų.

LT

Kalkių šalinimas

Jei vanduo yra kalkingas, iš vandens virdulio reikėtų reguliariai pašalinti kalkes (atsižvelgiant į kalkių kiekį vandenyje, kas 2–3 savaites). Reguliariai šalinant kalkes, mažiau suvartojama elektros energijos ir pailgėja vandens virdulio naudojimo trukmė. Kalkes šalinkite įprastine rinkoje parduodama kalkių šalinimo priemonė; atkreipkite dėmesį į jos naudojimo instrukciją.

Patarimas. Jei kalkių nedaug, kalkėms iš vandens virdulio pašalinti vietoj kalkių šalinimo priemonių taip pat galite naudoti 5–6 valgomųjų šaukštų acto ir 0,5 l vandens mišinį.

- Šalindami kalkes actu atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:
- pirmiausia į vandens virdulį įpilkite šalto vandens;
- trumpai jį užvirkite;
- dabar įpilkite acto ir palikite prietaisą šiek tiek pastovėti;
- **DĖMESIO!** Šio mišinio neužvirkite;
- baigę šalinti kalkes, puodą du kartus išskalaukite švariu vandeniu;

Pastaba

Kalkių kiekis įvairiuose regionuose skiriasi. Savo vandens kietumą galite sužinoti iš savo vietos vandens tiekimo įmonės arba komunalinių paslaugų įmonės.

Sutrikus veikimui dėl kalkių, garantijos nesuteikiama!

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisas transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų atliekas.



DĖMESIO!

Elektros prietaisas nepriskiriamas buitiniams atliekoms.

Elektros prietaisas turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

Cloer® gamintojo aptarna- vimas ir gaminių registracija

Cloer® prekės ženklas reiškia išskirtinį patvarumą ir našumą. Siekdami ilgalaikę perspektyvoje išlaikyti šį standartą, nuolat atliekame kokybės stebėseną ir patvarumo tyrimus.

Nedelsdami registruodami visus „Cloer®“ gaminius naudodami atitinkamus serijos numerius, jūs aktyviai padedate mums užtikrinti išsamią kokybės stebėseną ir garantuojate klientų pasitenkinimą. Atkreipkite dėmesį: registracija yra privaloma norint gauti mūsų savanorišką gamintojo aptarnavimą techninių užklausų ar individualių geros valios vertinimų atveju. Tai nesuteikia teisinės teisės į nemokamas paslaugas; jūsų įstatyminės garantijos teisės gaminio defekto atveju lieka tik jūsų mažmenininkui (prekybos partneriui) ir joms įtakos neturi. Patikrinkite internete, ar mūsų gamintojo aptarnavimas šiuo metu teikiamas jūsų šalyje



Produkto registravimas

<https://cloer.com/service>

Pamata drošības norādes

- Šī iekārta ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgiem mērķiem, piemēram:
 - veikalu un biroju darbinieku virtuvēs,
 - lauku saimniecībās,
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas iestādēs, vai
 - "bed & breakfast" tipa iestādēs.
- Uzdodiet veikt Cloer elektroierīču remontu tikai Cloer ražotnes klientu servisam. Nepareizi veikti remontdarbi var izraisīt būtisku apdraudējumu lietotājam. Turklāt tādējādi tiek anulēta iekārtas garantija.
- Lietojiet iekārtu tikai ar parastām mājāsaimniecības kontaktligzdām. Pārbaudiet, vai uz iekārtas tipa datu plāksnītes norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrības tīklam.
- Iekārta ir jāpieslēdz pie zemētas kontaktligzdas.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina Cloer ražotnes klientu servisam, lai novērstu apdraudējumus.
- Izraujiet kontaktspraudni no kontaktligzdas,
 - ja tiek konstatēti iekārtas darbības traucējumi;
 - ja iekārta ilgāku laiku netiek lietota;
 - pirms katras tīrīšanas reizes.
- Velciet aiz spraudņa, nevis aiz vada.
- Nenospriegojiet pievadu pārāk stingri, nevelciet pāri asām malām, neizmantojiet nešanai un aizsargājiet no karstuma (piem., plīts virsmas).
- Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai arī pieredzes un zināšanu trūkumu, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai arī ir apmācītas iekārtas drošā lietošanā un izprot iespējamos riskus.
- Lietotāja veikto tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien tie nav vecāki par 8 gadiem un netiek uzraudzīti.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Iekārta un tās pieslēguma vads jāuzglabā vietā, kurai nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem.
- Nelietojiet iekārtu ārpus telpām.
- Lietojiet tējkannu tikai kopā ar komplektā iekļauto pamatni (bāzes staciju).
- Sīkāku informāciju par tīrīšanu atradīsiet nākamajās lappusēs.
- Nekad nemazgājiet šo ierīci un tās pamatni zem tekoša ūdens un neiegremdējiet ūdenī.
- Izmantojiet šo ierīci tikai ūdens uzvārīšanai. Lietojot ierīci nepareizi, pastāv savainošanās risks.
- Nekad neizmantojiet elektrisko tējkannu 4110/4111 un 4120/4121 bez kaļķakmens filtra, un darbiniet elektrisko tējkannu 4110/4111, 4120/4121 un 4320/4321 tikai ar aizvērtu vāku, jo citādi ierīce, ūdenim uzvāroties, automātiski neizslēgsies.
- Uzpildot tējkannā ūdeni, nepārsniedziet MAX-atzīmi. Ūdenim izšļakstoties, pastāv applaucēšanās risks.
- Noteikti raugieties, lai nepieļautu ūdens nonākšanu uz tējkannas pamatnes. Tējkannas pamatni drīkst lietot tikai tad, kad tā ir pilnīgi sausa. Ja tomēr netišām ūdens ir nonācis uz pamatnes, rīkojieties šādi:
 - Atvienojiet kontaktdakšu no elektrības rozetes.
 - Ar sausu, absorbējošu virtuves drāniņu nosusiniet tējkannas pamatni.
 - Nosusiniet tējkannas pamatnes atbalsta virsmas.
 - Vēlreiz ievietojiet kontaktdakšu rozetē.

- Vārīšanās procesā vai tūlīt pēc tam, lūdzu, neatveriet vāku.
- **UZMANĪBU:** levērojiet, ka ierīces korpuss ekspluatācijas laikā uzkarst un arī pēc vārīšanās kādu laiku vēl uztur siltumu. Lūdzu, pieskarieties tikai rokturiem un vadības elementiem.

Tehniskie dati

Tips	volti	Hz	vati
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Enerģijas patēriņš izslēgtā režīmā: 0,0 W
- Gaidstāves režīma nav.

Pirms pirmās lietošanas

- Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo pamācību.
- Noņemiet visas iesaiņojuma daļas un, ja ir, arī uzlīmes, bet nenoņemiet norādījumu plāksnīti.
- Novietojiet tējkannu uz sausas, neslīdīgas un līdzēnas pamatnes.
- Izlejiet ierīces pirmajā lietošanas reizē uzvārīto ūdeni.

CE marķējums / Drošības norādes



Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.



Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.



UZMANĪBU: Lietošanas laikā tējkanna sakarst, tāpēc turiet to tikai aiz roktura.



UZMANĪBU! Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas izvelciet ierīces tikla kontaktspraudni!

Ekspluatācijas uzsākšana

- Vispirms iespraudiet kontaktdakšu elektrības rozetē.
- Noceliet tējkannu no pamatnes.
- Turot nospiestu vāka atvēršanas pogu, atveriet tējkannas vāku.
- **NORĀDES:** Jūsu drošībai ierīces vāks ir aprīkots ar noslēgmehānismu. Ja tējkanna lietošanas laikā apgāžas, vāks neatvērsies. Tādējādi izlijuša ūdens gadījumā tiek mazināts applaucēšanās risks.
- Piepildiet tējkannu ar ūdeni.
- Aizveriet vāku ar roku.
- **RAUGIETIES** lai ūdens uz tā līmeņrāža nepārsniedz MAX-atzīmi (4110/4111 = 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l).
- Uzlieciet tējkannu jebkurā pozīcijā uz pamatnes.
- Tagad ierīce ir gatava lietošanai.
- Lai ieslēgtu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Iemirgojas kontrollampīņa.

- Pēc vārīšanās tējkanna automātiski izslēdzas. Taču Jūs varat arī pārtraukt vārīšanās procesu jebkurā laikā, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Lai izlietu ūdeni, noceliet tējkannu no kontaktlīdždas.
- **IEVĒROJIET:** Vienmēr raugieties, lai pirms tējkannas noņemšanas no kontaktlīdždas ierīce būtu izslēgta.

Pārkaršanas aizsardzība

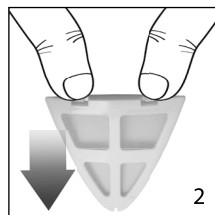
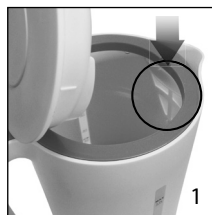
Tējkannai ir dubulta pārkaršanas aizsardzība. Ja netīšām esat darbinājis tējkannu sausu, bez ūdens, vai arī vārīšanās procesā izgaro pārāk mazs ūdens apjoms, izslēdzas ierīces pārkaršanas aizsardzība. Piepildot ierīci ar aukstu ūdeni, tā ir gatava darbam.

Mazgāšana un kopšana

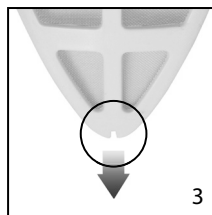
- **UZMANĪBU:** Nekad nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens vai nemērciet tajā!
- Nemazgājiet tējkannu ar koncentrētiem tīrīšanas līdzekļiem. Tas var saskrāpēt ierīci.
- Ieēdušos netīrumus (piem., ūdens traipus, blāvus pirkstu nospiedumus, u.c.) noņemiet ar drāniņu un remdenu ūdeni.

Kaļķakmens filtra 4110/4111 un 4120/4121 tīrīšana

- Kaļķakmens filtrs atrodas zem izliešanas atveres tējkannas iekšpusē (1.att.).



- Lai to noņemtu, ar abiem ikšķiem spiediet augšējo plakano malu uz leju, lai atvienotu abus stiprinājumus (2.att.). Kā pēdējo noņemiet filtru, izceļot to ārā.
- Kaļķakmens filtru mazgājiet ar nelielu daudzumu tīrīšanas līdzekļa, un tad to kopā ar zemāk esošo sa-zobi (3. att.) atkal ievietojiet tējkannas stiprinājumā, līdz tas nokļūst vietā.



Atkalķot

Ja ūdens ir ļoti kaļķains, tējkanna jāatkalķo regulāri konkrētos intervālos (atkarībā no ūdens cietības pakāpes, apm. ik pēc 2-3 nedēļām). Regulāri atkalķojot, tiek ekonomēts strāvas patēriņš un pagarinās tējkannas kalpošanas mūžs. Atkalķošanai izmantojiet kādu no pārdošanā pieejamiem atkalķošanas līdzekļiem, kā arī ievērojiet tā lietošanas pamācību.

Padoms: Vieglas aizkalķošanās gadījumā atkalķošanas līdzekļa vietā Jūs varat tējkannu atkalķot ar 5-6 ēdamkarotēm etiķa uz 0,5 l ūdens.

Atkalķojot ar etiķi, lūdzu, ievērojiet:

- Vispirms uzpildiet tējkannu ar aukstu ūdeni.
- Nedaudz uzvāriet.
- Tad pievienojiet etiķi un nolieciet ierīci malā, lai kādu brīdi iedarbojas.
- **UZMANĪBU:** Nevāriet šo maisījumu.
- Pēc atkalķošanas divreiz izskalojiet tvertni ar tīru ūdeni.

Norāde

Kaļķakmens koncentrācija dažādos reģionos ir atšķirīga. Par Jūsu ūdens cietības pakāpi jautājiēt svam vietējam ūdenssaimniecības vai pilsētas pārvaldniekam.

Uz aizkalķošanās rezultātā radušajiem darbības traucējumiem garantija neattiecas!

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar otrreizējās pārstrādes atkritumiem.



UZMANĪBU!

Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar māsasaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā otrreizējās pārstrādes centrā. Par utilizācijas iespējām jūs informēs jūsu pašvaldība.

Cloer® klientu apkalpošana un produktu registrācija

Cloer® zīmols apzīmē izcilu izturību un veiktspeju. Lai nodrošinātu šī standarta saglabāšanu ilgtermiņā, mēs veicam nepārtrauktu kvalitātes uzraudzību un izturības pētījumus.

Nekavējoties reģistrējot visus Cloer® produktus ar to attiecīgajiem sērijas numuriem, jūs aktīvi palīdzat mums garantēt nevainojamu kvalitātes uzraudzību un nodrošināt klientu apmierinātību. Lūdzu, ņemiet vērā: reģistrācija ir obligāta, lai izmantotu mūsu brīvprātīgo klientu apkalpošanas dienestu tehnisko pakalpojumu jautājumiem vai individuāliem labas gribas novērtējumiem. Tas nerada nekādas likumīgas tiesības uz bezmaksas pakalpojumiem; jūsu likumīgās garantijas tiesības produkta defekta gadījumā paliek ekskluzīvas un neietekmētas pret jūsu pārdevēju (tirdzniecības partneri). Pārbaudiet tiešsaisti, vai mūsu klientu apkalpošana pašlaik tiek piedāvāta jūsu valstī.



Ražotāja garantija

<https://cloer.com/service>

Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym itp., np.
 - w kuchniach dla pracowników sklepów i biur, w posiadłościach rolnych,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych lub, w pensjonatach.
- Naprawy urządzeń elektrycznych firmy Cloer należy powierzać wyłącznie autoryzowanym fachowcom handlu branżowego lub specjalistom z obsługi serwisowej firmy Cloer. Przez naprawy przeprowadzone niefachowo mogą powstać znaczne zagrożenia dla użytkownika. Dodatkowo do tego gasną roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd znajdujących się zazwyczaj w gospodarstwach domowych. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Urządzenie zaopatrzone jest w przewód przyłączający rodzaju przyłączenia „Y”. Jeżeli przewód ten jest uszkodzony, to aby niedopuszczyć do powstania zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przez firmę Cloer fachowca handlu branżowego lub fachowca obsługi serwisowej firmy Cloer.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka,
 - jeżeli dojdzie do zakłócenia, jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane.
 - przed każdym czyszczeniem.
- Ciągnąć tylko za wtyczkę, nigdy za kabel.
- Nie używać kabla do przenoszenia i chronić go przed wysoką temperaturą (płyta kuchenna/ otwarty piekarnik).
- Nie naciskać zbyt mocno kabla, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie przewróci się. Nie naciskać kabla na ostrych krawędziach.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie i jego przewód należy trzymać z dala od dzieci poniżej 8. roku życia.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (woda rozpryskowa / deszcz).
- Zanim przystąpi się do czyszczenia urządzenia lub do jego chowania, urządzenie musi się całkowicie ochłodzić. Więcej informacji na temat czyszczenia znajdziesz na kolejnych stronach.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nigdy nie myj urządzenia i stacji bazowej pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj ich w niej.
- Używaj urządzenia wyłącznie do gotowania wody. Niewłaściwe użycie może spowodować obrażenia.
- Czajników elektrycznych typu 4110/4111 i 4120/4121 należy używać wyłącznie z założonym filtrem do kamienia, a czajników elektrycznych typu 4110/4111, 4120/4121 i 4320/4321 tylko z zamkniętą pokrywą, gdyż w przeciwnym razie urządzenie nie wyłączy się automatycznie po zagotowaniu wody.
- **UWAGA:** Po użyciu płyta grzewcza urządzenia nadal oddaje ciepło resztkowe, niebezpieczeństwo poparzenia!
- Nie napełniaj czajnika wodą powyżej znaku MAX.
- Uważaj, aby nie rozlać wody na stację bazową.
- Proszę nie otwierać pokryw w trakcie gotowania lub bezpośrednio po zakończeniu gotowania.

Specyfikacja techniczna

Typ	Volt	Hz	Watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Pobór mocy w trybie wyłączonym: 0,0 W
- Brak trybu czuwania.

Przed pierwszym użyciem



Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

- Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i ewentualne naklejki, ale nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Czajnik należy ustawić na suchym, antypoślizgowym i równym podłożu.
- Wylać wodę z pierwszego gotowania.

Oznakowanie CE / Instrukcje bezpieczeństwa



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.



UWAGA: czajnik rozgrzewa się podczas pracy, należy chwycić urządzenie tylko za uchwyt.



Nigdy nie użytkować czajnika bez sitka kamienia oraz tylko z zamkniętą pokrywką, ponieważ w innej sytuacji urządzenie nie wyłączy się automatycznie po zagotowaniu wody.



UWAGA! Podczas nieużywania i przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Nie wlewać wody do czajnika powyżej oznaczenia MAK. Możliwe wyciekanie grozi oparzeniami.
- WSKAZÓWKA: zwrócić uwagę, aby czajnik był napełniony wodą co najmniej do oznaczenia MIN. (500 ml) i maksymalnie do oznaczenia MAK. (4110/4111 = 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l) na wskaźniku poziomu wody.
- Przed waniem wody należy zawsze zdjąć czajnik z podstawki kontaktowej.
- Podstawkę kontaktową wolno uruchamiać tylko w stanie suchym.

- Unikać bezwzględnie rozlewania wody na podstawkę kontaktową. Jeśli przypadkiem tak się stanie, należy wykonać poniższe czynności:
 - Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
 - Osuszyć podstawkę kontaktową za pomocą chłonnej i suchej ściereki kuchennej.
 - Osuszyć powierzchnię ustawienia podstawki kontaktowej.
 - Ponownie włożyć wtyczkę sieciową.

UWAGA

Dla bezpieczeństwa pokrywka jest wyposażona w mechanizm blokujący. Jeśli podczas użytkowania czajnik się przewróci, pokrywka nie otworzy się. Zmniejsza to niebezpieczeństwo oparzenia przez wyciekającą wodę.

Wskazówki obsługi

- Najpierw podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda.
- Zdjąć czajnik z podstawki kontaktowej.
- Otworzyć pokrywkę zdejmowanego czajnika, naciskając przycisk otwierania pokrywki.
- **WSKAZÓWKA:** Dla bezpieczeństwa pokrywka jest wyposażona w mechanizm blokujący. Jeśli podczas użytkowania czajnik się przewróci, pokrywka nie otworzy się. Zmniejsza to niebezpieczeństwo oparzenia przez wyciekającą wodę.
- Wlać wodę do czajnika.
- Zamknąć pokrywkę ręcznie.
- Ustawić czajnik w dowolnej pozycji na podstawce kontaktowej.
- Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.
- Aby włączyć, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik na spodzie uchwytu. Przełącznik zatrząskuje się i kontrolka się zapala.
- Kiedy woda się zagotuje, czajnik wyłączy się samoczynnie i kontrolka zgaśnie.
- Proces gotowania można przerwać jednak również w każdej chwili przez podniesienie włącznika/wyłącznika.
- W celu nalania wody należy zdjąć czajnik z podstawki kontaktowej.
- Zwrócić uwagę, aby urządzenie było wyłączone przed podniesieniem czajnika z podkładki kontaktowej.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

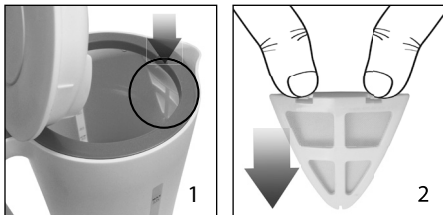
Czajnik ma podwójną ochronę przed przegrzaniem. Jeśli czajnik zostanie przypadkowo użyty bez wody lub odparuje za małą ilość wody podczas gotowania, ochrona przed przegrzaniem bezpiecznie wyłączy urządzenie. Po waniu zimnej wody urządzenie jest gotowe do użycia.

Czyszczenie

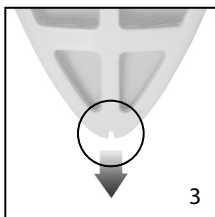
- Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzać go w wodzie!
- Nie czyścić czajnika silnie trącymi środkami. Może to spowodować zarysowania urządzenia.
- Silne zabrudzenia usuwać letnią wodą lub środkami do czyszczenia stali szlachetnej.

Czyszczenie filtra do kamienia 4110/4111 i 4120/4121

- Filtr antywapienny znajduje się pod otworem wlewowym wewnątrz czajnika (rys. 1).



- Aby wyjąć filtr, naciśnij górną płaską krawędź w dół oboma kciukami, aby zwolnić dwa uchwyty (rys. 2). Następnie wyjmij filtr, pociągając go do góry.
- Wyczyść filtr kamienia za pomocą niewielkiej ilości wody do płukania.
- Najpierw włóż go z powrotem do uchwyty czajnika z wyłączeniem poniżej (rys. 3), aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.



Pielęgnacja

- Czyścić czajnik specjalnym środkiem do pielęgnacji stali szlachetnej, aby usunąć niewielkie zanieczyszczenia (plamy wody, słabe odciski palców itd.).



**UWAGA: stosować tylko na zewnątrz!!
Nie stosować na powierzchniach,
które stykają się z żywnością
(wewnątrz).**

Odkamienianie

- W przypadku wody zawierającej kamień z czajnika należy regularnie usuwać kamień (w zależności od stopnia twardości wody co ok. 2-3 tygodnie). Do odkamieniania stosować powszechnie dostępny płynny środek odkamieniający (nie używać chemicznych środków odkamieniających), uwzględniając jego instrukcję obsługi.
- Wskazówka:** w przypadku lekkiego kamienia można stosować czajnik zamiast środka odkamieniającego, również odkamieniać z użyciem mieszanki 5 do 6 łyżek octu na 0,5 l wody.

Podczas odkamieniania przy użyciu octu:

- najpierw wlać zimną wodę do czajnika.
- Krótko ją zagotować.
- Dodać octu i pozostawić urządzenie na pewien czas.
- UWAGA:** nie zagotowywać tej mieszanki.
- Po odkamienianiu wypłukać pojemnik dwukrotnie czystą wodą.
- W przypadku nieprawidłowego działania ze względu na kamień nie obowiązuje gwarancja!

UWAGA

Regularne odkamienianie powoduje utrzymanie zużycia prądu na niskim poziomie i wydłużenie żywotności czajnika. Zawartość kamienia jest różna w zależności od regionu. W przedsiębiorstwie wodociągowym lub w zakładach miejskich należy zapytać o stopień twardości wody. W przypadku twardej wody należy odkamieniać częściej, w przypadku miękkiej – rzadziej.

Usuwanie przyjazne dla środowiska

Nasze urządzenia pakowane są w opakowania transportowe, które są przyjazne dla środowiska naturalnego. Kartony i papier należy oddawać do składów makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do składów przetwarzających je na surowce wtórne.



UWAGA!

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe surowce. Prosimy przekazać zużyte urządzenie do licencjonowanego punktu utylizacji. Na temat możliwości utylizacji prosimy skontaktować się z kompetentnymi jednostkami administracji gminnej lub miejskiej.

Serwis fabryczny Cloer® i rejestracja produktów

Urządzenia elektryczne Cloer są zgodne z obowiązującymi dyrektywami WE i przepisami bezpieczeństwa. Jeśli kiedykolwiek zdarzy się, że Twoje urządzenie Cloer jest wadliwe lub nie działa prawidłowo, skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

Marka Cloer® jest synonimem wyjątkowej trwałości i wydajności. Aby zapewnić ten standard w perspektywie długoterminowej, przeprowadzamy ciągłe kontrole jakości i badania trwałości. Dzięki terminowej rejestracji wszystkich produktów Cloer® wraz z odpowiednim numerem seryjnym aktywnie pomagają Państwo nam w zapewnieniu kompleksowego monitoringu jakości oraz zadowolenia klientów. Uwaga: Skorzystanie z naszej dobrowolnej fabrycznej obsługi posprzedażowej w przypadku zapytań technicznych lub indywidualnych ocen w ramach gestu dobrej woli wymaga koniecznie rejestracji. Nie stanowi to podstawy do roszczeń prawnych o bezpłatne usługi; Państwa ustawowe prawa z tytułu gwarancji w przypadku wady produktu przysługują wyłącznie i w niezmiennym zakresie wobec sprzedawcy (partnera handlowego). Prosimy sprawdzić online, czy nasz fabryczny serwis jest obecnie dostępny w Państwa kraju



Warunki gwarancji

<https://cloer.com/service>

Alapvető biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag háztartásban való vagy hasonló felhasználásra szolgál, mint például:
 - üzletek és irodák dolgozói számára kialakított konyhákban, - mezőgazdasági birtokokon,
 - az odalátogató vendégek számára hotelekben, motelekben és, egyéb szálláshelyeken illetve, reggeliző panziókban.
- A Cloer elektromos készülékeket csak erre feljogosított Cloer szakboltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni. A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára. Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság is megszűnik.
- A készüléket csak egy szokásos háztartási dugaszolóaljzatról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készülék egy „Y”-típusú csatlakozó vezetékkel van felszerelve. Ha ez megrongálódna, akkor azonnal cseréltesse azt egy feljogosított Cloer szakboltban vagy a Cloer gyári vevőszolgálatával ki, hogy megelőzze a veszélyes helyzeteket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatról,
 - ha egy üzemzavar lép fel.
 - ha a készüléket hosszabb ideig nem használja. -minden tisztítás előtt.
- A kábelt mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki, sohase magát a vezetéket húzza meg.
- Ne használja a hálózati csatlakozó vezetéket a készülék felemelésére és óvja meg a hőhatástól (tűzhelylap / nyitott láng).
- A hálózati csatlakozó vezetéket ne húzza ki túl feszesre, mert a készülék ellenkező esetben felbillenhet. Ne húzza át a hálózati csatlakozó vezetéket éles felületek vagy éles sarkok felett.
- Ezt az eszközt 8 éves kortól gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek vagy tapasztalat- és tudáshiányos személyek használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy elsajátították az eszköz biztonságos használatát, és megértik az ebből eredő veszélyeket.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag 8 éves kortól, felügyelet mellett végezhetik el.
- A készülékkel játszani tilos!
- A készülék és csatlakozó vezetéke 8 év alatti gyermekektől távol tartandó!
- A készüléket soha ne merítse vízbe!
- Óvja meg a készüléket a nedvesség behatásától (fröccsenő víz / eső).
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná, vagy elrakná. További információkat a tisztításról a következő oldalakon talál.
- Kültérben ne használja a készüléket!
- Soha ne tisztítsa a készüléket és a bázisállomást folyó víz alatt, és ne merítse bele.
- A készüléket csak víz forralására használja. A helytelen használat sérülést okozhat.
- **FIGYELEM:** Használat után a készülék fűtőlapja még maradékhőt ad le, égési sérülés veszélye!
- Ne töltsen fel a vízforralót vízzel a MAX jelzés fölé.
- Ügyeljen arra, hogy ne öntsön vizet a bázisállomásra.
- Kérjük, ne nyissa ki a fedelet főzés közben vagy közvetlenül a főzési folyamat után.
- Soha ne működtesse a 4110/4111 és 4120/4121 típusú vízforralót vízköszűrő nélkül, és a 4110/4111, 4120/4121 és 4320/4321 típusú vízforralót csak lezárt fedéllel használja, különben a készülék nem lesz képes automatikusan kikapcsolni, amikor a víz forr.

Műszaki adatok

Typ	Volt	Hz	Watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432		50-60	1250-1500

- Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban: 0,0 W
- Nincs készenléti üzemmód.

Az első használat előtt



Kérjük az első használat előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.

- Távolítsa el a csomagolás minden részét és (ha van) az öntapadó címkéket, de a típus táblát ne.
- Helyezze a vízforralót száraz, csúszásmentes és sima felületre.
- A legelső forralási folyamat után öntse ki a vizet.

CE jelölés / Biztonsági előírások



A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott vonatkozó követelményeknek.



A készülék kizárólag beltérben használható.



FIGYELEM: A vízforraló működés közben forró, kérjük, hogy csak a fogantyújánál fogja meg.



Soha ne működtesse a vízforralót vízköszűrő nélkül, és csak zárt fedéllel használja, különben a készülék nem kapcsol ki automatikusan, miután a víz felforr.



FIGYELEM! Használat után, és minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!

- Ne töltse fel vízzel a vízforralót a MAX jelzésen felül. Az esetleges kibugyogás miatt forrázásveszély áll fenn.
- **MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy a vízforraló legalább a vízszintjelző MIN jelzéséig (500 ml), de legfeljebb a MAX jelzéséig (4110/4111 = 1,7l, 4120/4121 = 1,2l, 4320/4321 = 1,5l) fel legyen töltve vízzel.
- Betöltés előtt a vízforralót mindig vegye le az érintkezőaljzatról.
- Az érintkezőaljzatot csak száraz állapotban használja.
- Feltétlenül kerülje el, hogy az érintkezőaljzaton át víz szivárogon be. Hogy ez véletlenül se fordulhasson elő, járjon el az alábbiak szerint:
 - Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzataból.
 - Szárítsa meg az érintkezőaljzatot nagy nedvszívó képességű, száraz konyhai törölővel.

- Szárítsa meg azt a területet, ahová az érintkezőaljzatot teszi.
- Dugja vissza a csatlakozódugaszt.

FIGYELEM

A fedél az Ön biztonsága érdekében egy reteszelő szerkezettel van ellátva. Ha használat közben a vízforralót leejti, a fedél akkor sem nyílik ki. A kiömlő forró víz miatti forrázásveszély ezáltal jelentősen csökken.

Kezelési utasítások

- Először dugja be a hálózati dugaszt a csatlakozóba.
- Vegye le a vízforralót az érintkezőaljzatról.
- Nyissa ki a levehető vízforraló fedelét a fedélnyitó gomb megnyomásával.
- **MEGJEGYZÉS:** A fedél az Ön biztonsága érdekében egy reteszelő szerkezettel van ellátva. Ha használat közben a vízforralót leejti, a fedél akkor sem nyílik ki. A kiömlő forró víz miatti forrázásveszély ezáltal jelentősen csökken.
- Töltsön be vizet a vízforralóba.
- Csukja be kézzel a fedelet.
- Helyezze a vízforralót bármilyen helyzetben az érintkezőaljzatra.
- A készülék ezzel üzemkész.
- Bekapcsoláshoz nyomja meg a be-/kikapcsolót a fogantyú alsó oldalán. A kapcsoló bekattan és az ellenőrző lámpa kigyullad.
- Amikor a víz felforr, a vízforraló magától kikapcsol és az ellenőrző lámpa kialszik.
- A forralási folyamatot azonban bármikor megszakíthatja a be-/kikapcsoló felfelé nyomásával.
- A víz kiöntéséhez emelje le a vízforralót az érintkezőaljzatról.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a készüléket kikapcsolja, mielőtt leveszi a vízforralót az érintkezőaljzatról.

Túlhevülés-védelem

A vízforraló kettős túlhevülés elleni védelemmel rendelkezik. Ha a vízforralót véletlenül víz nélkül kapcsolná be, vagy ha a túl kevés víz elpárolgott volna a forralás idején, akkor a túlhevülés elleni védelem a készüléket biztonságosan kikapcsolja. A hideg víz betöltése után a készülék üzemkész.

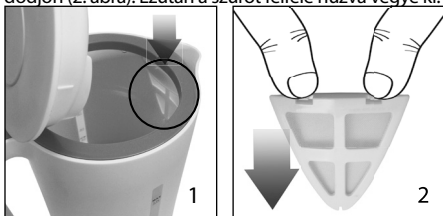
Tisztítás

- A készüléket soha ne tisztítsa folyó víz alatt vagy ne merítse be!
- Ne tisztítsa a vízforralót erősen súroló hatású eszközökkel. Ezek károsíthatják a készüléket.
- Az erős szennyeződések vagy kézmeleg vízzel, vagy nemesacéltisztító-szerrel távolítsa el.

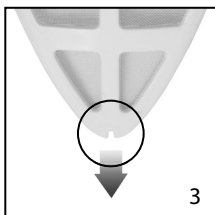
Vízköszűrő tisztítása 4110/4111 és 4120/4121 típusok esetén

- Nemesacéltisztító-szer esetén ügyeljen arra, hogy az ne legyen agresszív és ne tartalmazzon klórt vagy savat.
- A vízköszűrő a vízforraló belsejében, a kiöntőnyílás alatt található (1. ábra).

- A szűrő eltávolításához nyomja meg a felső lapos peremet lefelé mindkét hüvelykujjával, hogy a két tartó kioldódjon (2. ábra). Ezután a szűrőt felfelé húzva vegye ki.



- Aby wyjąć filtr, naciśnij górną płaską krawędź w dół oboma kciukami, aby zwolnić dwa uchwyty (rys. 2). Następnie wyjmij filtr, pociągając go do góry.
- Wyczyść filtr kamienia za pomocą niewielkiej ilości wody do płukania.
- Tisztítsa meg a vízköszűrőt egy kevés öblítővízzel és Helyezze vissza a vízforraló tartójába az alatta lévő bevágás segítségével (3. ábra), amíg be nem kattan a helyére.



Gondozás

- A vízforralót speciális nemesacél-ápoló szerrel kezelje a kisebb szennyeződések (vízfoltok, ujjnyomok stb.) eltávolításához



FIGYELEM: Csak a külső felületen használja!! Ne használja olyan felületeken, amelyek élelmiszerekkel kerülhetnek kapcsolatba (belső rész).

Vízkőeltávolítás

- Mésztartalmú víz esetén a vízforralót rendszeres időközönként vízkőmentesíteni kell (a vízkeménységtől függően 2-3 hetente). Vízkőmentesítéshez használjon a kereskedelemben kapható folyékony vízkőeltávolítót szert (ne használjon kémiai vízkőeltávolítót), és közben tartsa be annak használati utasítását.
- **Ötlet:** Enyhébb vízkövesedés esetén a vízforralót vízkőmentesítő szer helyett 5-6 evőkanál ecet és 0,5 l víz keverékével is lehet vízkőmentesíteni.

Ecettel történő vízkőmentesítés esetén vegye figyelembe:

- Először töltsön be hideg vizet a vízforralóba.
- Kissé forralja fel a vizet.
- Most adja hozzá az ecetet, és hagyja a készüléket egy ideig állni.
- **FIGYELEM:** Ezt a keveréket ne forralja fel.

- Vízkőmentesítés után kétszer öblítse ki az edényt tiszta vízzel.
- A vízkövesedés miatti hibás működés esetén a garanciajogosultság nem érvényes!

FIGYELEM

Rendszeres vízkőmentesítéssel az áramfogyasztás alacsony szinten tartható, a vízforraló élettartama pedig meghosszabbítható. A vízkőtartalom a különböző régiókban eltérő. Kérjük, érdeklődjön a helyi vízműnél vagy a városi közműveknél a víz keménységéről. Kemény víz esetén gyakrabban, lágyabb víz esetén ritkábban kell vízkőmentesíteni.

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYAZAT!

Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

A gyártó szolgáltatásai és a Cloer® termékek regisztrációja

A Cloer® márka a kivételes tartósság és teljesítmény szinonimája. Annak érdekében, hogy hosszú távon is fenntartsuk ezt a színvonalat, folyamatos minőség-ellenőrzést és tartóssági vizsgálatokat végzünk. Ha minden Cloer® terméket hitelesítéssel regisztrál a megfelelő sorozatszámok alapján, azzal aktívan segít nekünk a minőség átfogó ellenőrzésének biztosításában és az ügyfél-elégedettség garantálásában.

Megjegyzés: A regisztráció kötelező feltétele annak, hogy technikai segítségnyújtás iránti kérelmek vagy egyedi, ingyenes értékelések esetén igénybe vehesse a gyártó önkéntes szolgáltatását. Ez nem jogalapot teremt ingyenes szolgáltatásokra; a termék hibája esetén fennálló törvényes jótállási jogai továbbra is kizárólag a viszonteladójához (kereskedelmi partneréhez) kötődnek, bármilyen változás nélkül.

Ellenőrizze online, hogy gyártói szolgáltatásunk jelenleg elérhető-e az Ön országában.



Termék regisztráció & garanciai feltételek
<https://cloer.com/service>

HU

Temel güvenlik uyarıları

- Bu elektrikli cihaz sadece özel kullanım içindir, ticari kullanım için uygun değildir.
- Cloer elektrikli cihazlardaki tamirleri sadece yetkili Cloer uzman satıcılarına veya Cloer fabrika müşterisi servisine yaptırınız. Usulüne uygun yapılmayan tamirlerden dolayı kullanıcı için önemli tehlikeler oluşabilir. Ayrıca bundan dolayı garanti hakkınızı da kaybetmektesiniz.
- Cihazı sadece evlerde bulunan normal prizlere takarak kullanınız. Model levhası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin sizin elektrik şebekenize uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihaz „Y“ tipi bağlantı türündeki bir bağlantı kablosuyla donatılmıştır. Bunun hasar görmüş olması durumunda tehlikelerin önlenmesi için yetkili bir Cloer uzman satıcısı veya Cloer fabrika müşterisi servisi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Aşağıdaki durumlarda elektrik fişini prizden çekiniz,
 - bir arıza olduğunda.
 - cihaz uzun süre kullanılmayacaksa.
 - her temizlikten önce.
- Lütfen sadece fişinden tutarak prizden çekiniz, asla kablosundan çekmeyiniz.
- Kabloyu fazla gerdirmeyiniz, aksi halde cihazın devrilmesi tehlikesi bulunmaktadır.
- Kabloyu keskin kenarlardan geçirerek çekmeyiniz.
- Kabloyu taşımak için kullanmayınız ve sıcaklıklardan koruyunuz (ocak / açık alev).
- Çocuklar, elektrikli cihazların kullanılmasından dolayı oluşan tehlikeleri göremezler.
- Bu cihaz (çocuklar dahil), kısıtlanmış fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri olan veya deneyimsiz ve / veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından kullanılmaya uygun değildir, ancak güvenlikleri için yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanmaları veya bu şahıslar tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verilmesi durumu hariçtir.
- Cihazla oynamaları için çocuklar kontrol edilmelidirler.
- Cihazınızı nemden koruyunuz (püsküren sular / yağmur).
- Temizlemeden veya bir dolaba kaldırmadan önce cihazın tamamıyla soğumasını bekleyiniz.
- Bu cihaz bir zamanlı kumanda saati veya harici bir zamanlayıcıyla kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Bu cihazı asla suya veya diğer sulu maddelere batırmayın.
- Cihazı veya taban ünitesini asla akan suyun altında temizlemeyin veya suya daldırmayın.
- Cihazı sadece su kaynatmak için kullanın. Yanlış kullanım yaralanmalara yol açabilir.
- 4110/4111 ve 4120/4121 su ısıtıcılarını asla kireç filtresi olmadan çalıştırmayın ve 4110/4111, 4120/4121 ve 4320/4321 su ısıtıcılarını sadece kapak kapalıyken çalıştırın, aksi takdirde su kaynadığında cihaz otomatik olarak kapanamaz.
- Su ısıtıcısını MAX işaretinin üzerinde su ile doldurmayın. Olası bir taşma nedeniyle haşlanma riski vardır.
- Lütfen her ne pahasına olursa olsun taban ünitesinin üzerine su dökmekten kaçının. Taban ünitesi sadece kuru olduğunda çalıştırılabilir. Taban ünitesine yanlışlıkla su girerse aşağıdaki işlemleri yapın:
 - Elektrik fişini prizden çekin.
 - Taban ünitesini emici, kuru bir mutfak havlusuyla kurulayın.
 - Taban ünitesinin yerleştirildiği yüzeyi kurulayın.
 - Elektrik fişini tekrar prize takın.
- Lütfen ısıtma işlemi sırasında su ısıtmadan hemen sonra kapağı açmayın.
- DİKKAT; Gövdenin çalışma sırasında ısındığını ve kaynatma işleminden sonra da yüksek ısıya sahip olduğunu lütfen unutmayın. Lütfen sadece tutamaçlara ve kontrollere dokununuz.

Teknik veri

Typ	Volt	Hz	Watt
411 / 412	220-240	50	1850-2200
432	220-240	50-60	1250-1500

- Kapalı modda güç tüketimi: 0,0 W
- Bekleme modu yoktur.

Kullanım talimatı



İlk kullanımdan önce bu kullanma talimatını dikkatle okuyunuz.

- İsim plakasını ve seri numarasını değil, tüm ambalaj parçalarını ve etiketleri çıkarın.
- Smoothie Maker'i düz, kaygan olmayan ve kuru bir zemine yerleştiriniz.
- Hijyenik sebeplerle: İlk kullanımdan önce kabın içine 500 ml su koyunuz ve start/stop düğmesine 30 saniye basılı tutunuz. Sonra bu suyu dökünüz.

CE işareti / Güvenlik açıklamaları



Aygıtın ilgili EC direktifleri gereksinimlerine uygundur



Cihaz, sadece kapalı odalarda kullanımı için tasarlanmıştır



Dikkat! Cihazı kullanmadığı zaman ve temizlemeden önce elektrik fişi çıkarın!



DİKKAT; Sadece kap üstüne konduktan sonra çalıştırılabilir.

Devreye alma

- Önce elektrik fişini prize takın.
- Su ısıtıcısını taban ünitesinden kaldırın.
- Kapak açma düğmesine basarak kapağı açın.
- Not: Kapak, güvenliğinizi için bir kilitleme mekanizması ile donatılmıştır. Su ısıtıcısı kullanım sırasında devrilirse kapak açılmaz. Bu, kaçan su nedeniyle haşlanma riskini azaltır.
- Su ısıtıcısını su ile doldurun.
- Kapağı elinizle kapatın.
- Not: Su ısıtıcısının en az MIN işaretine kadar (0,5 litre) ve en fazla su seviyesi göstergesindeki MAX işaretine kadar (4110/4111 = 1,7 litre, 4120/4121 = 1,2 litre, 4320/4321 = 1,5 litre) suyla dolu olduğundan emin olun.
- Su ısıtıcısını taban ünitesi üzerinde herhangi bir konuma yerleştirin.
- Cihaz artık kullanıma hazırdır.
- Açmak için açma/kapama düğmesine basın. Gösterge lambası yanar.
- Kaynadıktan sonra su ısıtıcısı otomatik olarak kapanır.

Ancak, açma/kapama düğmesini yukarı doğru kaldırarak kaynatma işlemini istediğiniz zaman iptal edebilirsiniz.

- Suyu boşaltmak için su ısıtıcısını tabanından kaldırın.
- **ÖNEMLİ:** Su ısıtıcısını kontak tabanından çıkarmadan önce daima cihazın kapalı olduğundan emin olun.

Aşırı sıcaklık koruması

- Su ısıtıcısı çift aşırı ısınma korumasına sahiptir. Su ısıtıcısını yanlışlıkla susuz çalıştırırsanız veya kaynatma işlemi sırasında çok az su buharlaşırsa, aşırı ısınma koruması cihazı güvenli bir şekilde kapatır. Soğuk su eklendikten sonra cihaz kullanıma hazırdır.

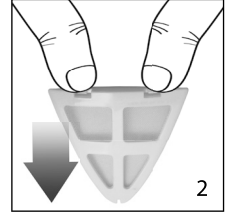
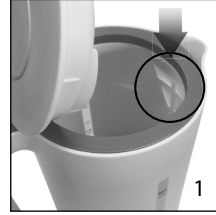
Temizlik

- **DİKKAT;** Cihazı asla akan suyun altında temizlemeyin veya suya daldırmayın!
- Su ısıtıcısını aşındırıcı temizlik maddeleriyle temizlemeyin. Bunlar cihazı çizebilir.
- Güçlü kirleri (örn. su lekeleri, hafif parmak izleri, vb.) bir bez ve ılık suyla temizleyin.

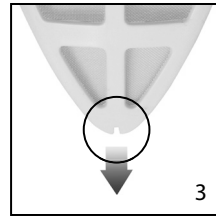
Kireç filtresinin temizlenmesi 4110/4111 ve 4120/4121



DİKKAT: İlave sıvı olmadan buzu parçalayamaz!



- Kireç filtresi, su ısıtıcısının içindeki dökme deliğinin altında bulunur (Şekil 1). Çıkarmak için, iki tutucuyu serbest bırakmak üzere üst düz kenarı iki baş parmağınızla aşağı doğru bastırın (Şekil 2). Ardından filtreyi yukarı doğru çekerek çıkarın.
- Kireç filtresini biraz durulama suyu ile temizleyin ve altındaki çentiği kullanarak (Şekil 3) yerine oturan kadar su ısıtıcısının tutucusuna geri yerleştirin.



TR

Kireç çözme

- Su kireç içeriyorsa, su ısıtıcısı düzenli aralıklarla kireçten arındırılmalıdır (suyun sertliğine bağlı olarak, yaklaşık 2-3 haftada bir). Düzenli kireç çözme işlemi güç tüketimini düşük tutar ve cihazınızın kullanım ömrünü uzatır. Kireç çözme işlemi için piyasada bulunan bir kireç çözücü madde kullanın ve kullanım talimatlarına uyun.
- Durgol kullanırken lütfen her zaman kullanım talimatlarına uyun. Diğer kireç çözücü maddelerin aksine, Durgol kaynatılmadan kullanılır.
- İpucu: Su ısıtıcısı hafif kireçliyse, kireç çözücü madde kullanmak yerine 0,5 litre suya 5-6 yemek kaşığı sirke karışımıyla da kireç çözebilirsiniz.
- Sirke ile kireç çözerken lütfen dikkat edin:
- Önce su ısıtıcısına soğuk su dökün.
- Bunu kısa bir süre kaynatın.
- Şimdi sirkeyi ekleyin ve cihazı bir süre bekletin.
- DİKKAT; Bu karışımı kaynatmayın.
- Kireç çözme işleminden sonra su ısıtıcısını iki kez temiz suyla durulayın.

Ecetel történő vízkömentesítés esetén vegye figyelembe:

- Először töltse be hideg vizet a vízfóralóba.
- Kissé forralja fel a vizet.
- Most adjon hozzá az ecetet, és hagyja a készüléket egy ideig állni.
- **FIGYELEM:** Ezt a keveréket ne forralja fel.
- Vízkömentesítés után kétszer öblítse ki az edényt tiszta vízzel.
- A vízkövesedés miatti hibás működés esetén a garanciajogosultság nem érvényes!

LÜTFEN UNUTMAYIN

Kireç içeriği bölgeden bölgeye değişir. Lütfen suyunuzun sertliği hakkında yerel su işleri veya kamu hizmeti şirketinize danışın.

- **Kireç nedeniyle arızalanma durumunda, garanti talebi yoktur!**

Çevre dostu atma

Cihazlarımız nakliye için sadece çevre dostu ambalajlara sahiptirler. Kartonları ve kağıtları, eski kağıt toplama ünitelerine, plastik ambalajları değerli madde toplama ünitelerine veriniz



DİKKAT!
Elektro cihazlar ev çöpüyle atılmamalıdır.

Elektro cihazlar değerli hammaddeler ihtiva ederler. Kullanılmayacak cihazı lütfen kabul edilmiş bir geri dönüşüm ünitesine ulaştırınız. Atığa ayırma imkanlarına ilişkin olarak yerel belediye veya şehir idaresinden bilgi alabilirsiniz.

Cloer® müşteri hizmetleri ve ürün kaydı

Cloer® markası, olağanüstü dayanıklılık ve performansın simgesidir. Bu standartın uzun vadede korunmasını sağlamak için, sürekli kalite denetimleri ve dayanıklılık araştırmaları yürütüyoruz.

Tüm Cloer® ürünlerini ilgili seri numaralarıyla derhal kaydettirerek, kusursuz kalite kontrolünü garanti etmemize ve müşteri memnuniyetini sağlamamıza aktif olarak katkıda bulunursunuz.

Lütfen dikkat: Kayıt, gönüllü müşteri hizmetleri hizmetimizden teknik destek konularında veya bireysel iyi niyet değerlendirmeleri için yararlanabilmeniz için zorunludur. Bu, ücretsiz hizmetlere ilişkin herhangi bir yasal hak doğurmaz; ürün kusuru durumunda yasal garanti haklarınız, satıcınız (satış ortağınız) karşısında münhasır ve etkilenmemiş olarak kalır. Müşteri hizmetlerimizin şu anda ülkenizde sunulup sunulmadığını çevrimiçi olarak kontrol edin.



Ürün kaydı & Garanti koşulları
<https://cloer.com/service>

cloer®

© 2026 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Straße 12
59757 Arnsberg Germany

<https://cloer.com/contact>

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.